

Гэта рэдкі прыклад комікса з універсальным пасылам, і ён вельмі хутка наробіць шуму.
-AIN'T IT COOL NEWS

WE REMEMBER 9-11 SEPT 11 2001

VERTIGO

ISSUE 3
[redacted] ЛІС 2002

БРАЯН К. **ВОН**

ПІЯ **ГУЭРА**

ЖАЗЭ **МАРЗАН**

АРЫЕНТАВАНА НА ДАРОСЛЫХ ЧЫТАЧОЎ

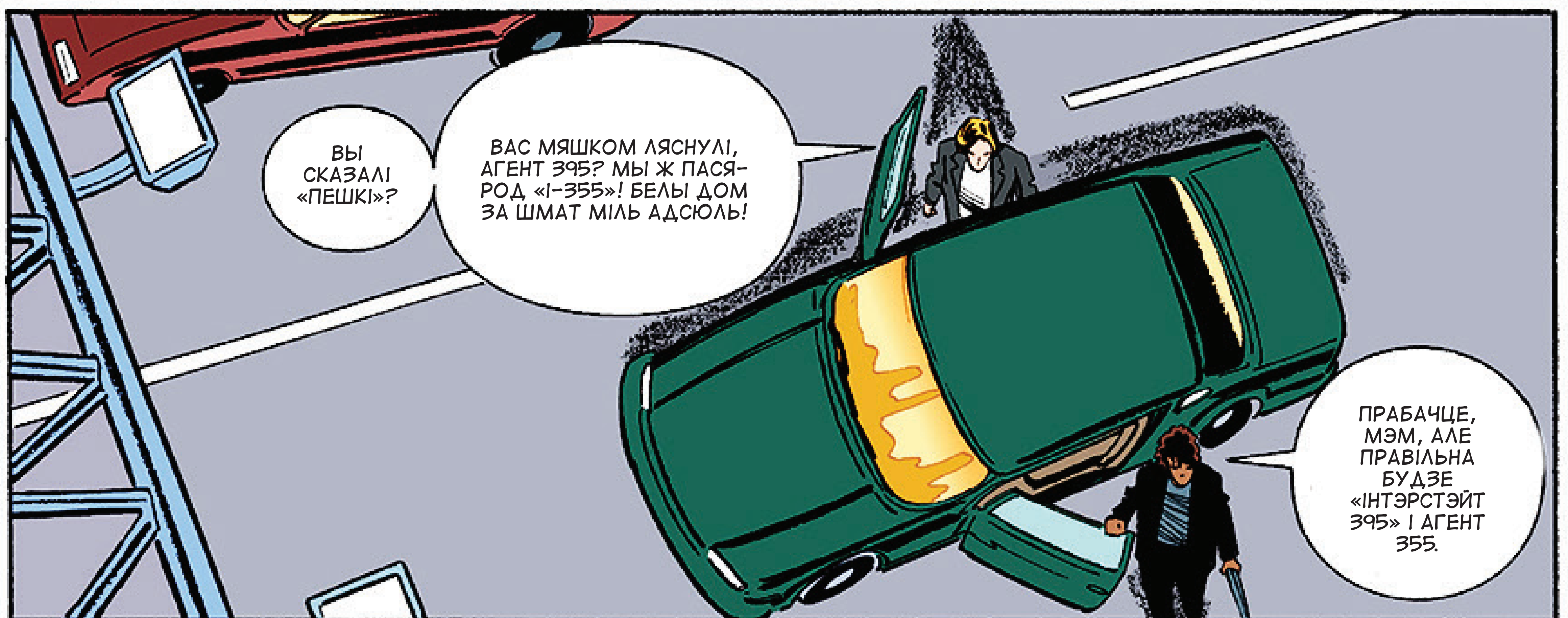
COMICS .BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

comicsby.by
vertigocomics.com

Y – АПОШНІ МУЖЧЫНА #03
ПЕРАКЛАД: АРТУР БАРАДАЧОЎ
АФАРМЛЕННЕ: СЯРГЕЙ КОЗЫРАЎ

Шаша «Інтэрстэйт 395», Вірджынія.
Шэсць гадзін таму.

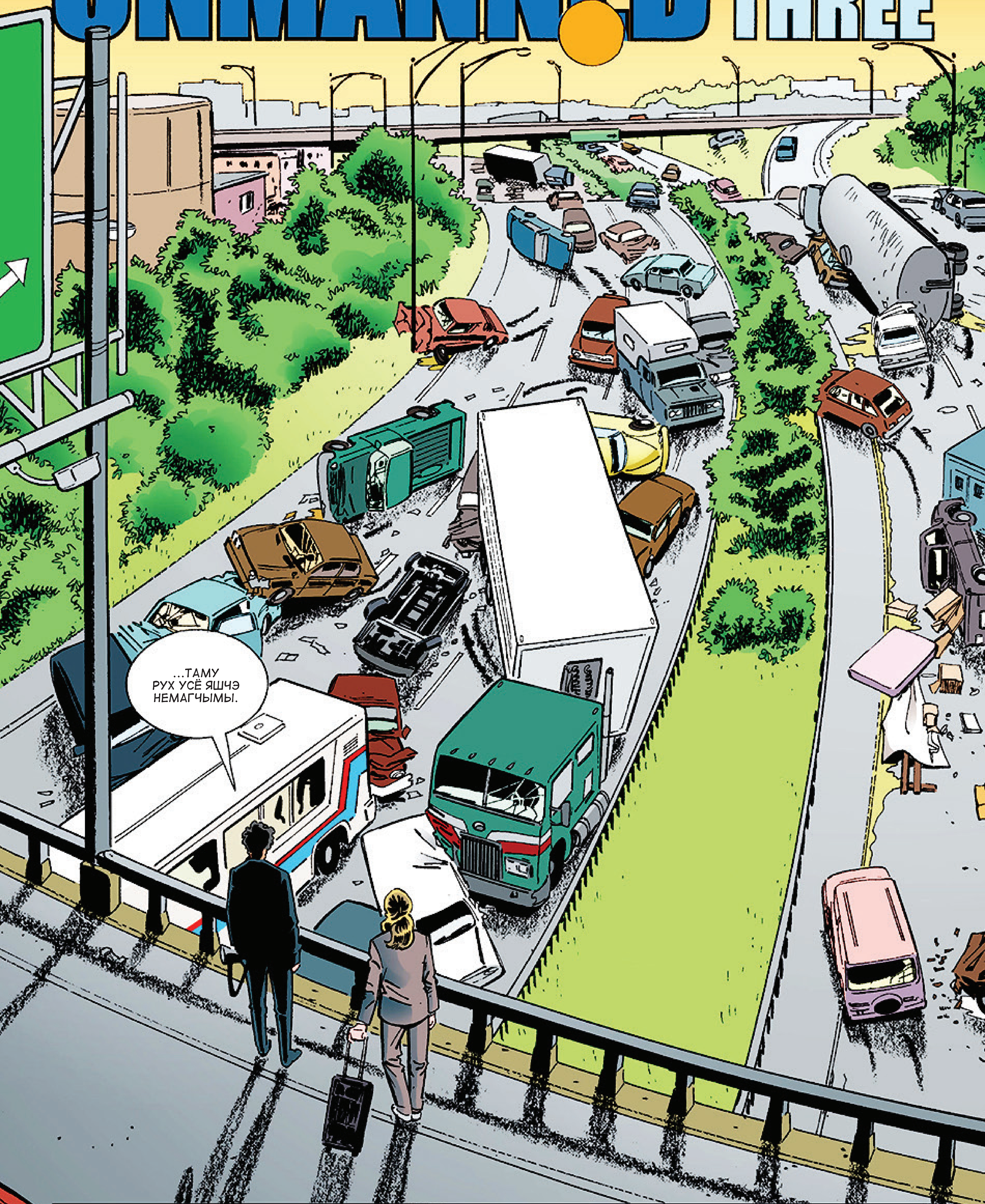








UNMANNED CHAPTER THREE



БЕЗ МУЖЧЫН частка трэцяя

Белы дом.
Зараз.

АДЫДЗІ ПРЭЧ АД АКНА, ЁРЫК!

ДЫ ХТО ГЭТА, КАБ ІХ ЧОРТ УЗЯЎ, НАС АБСТРЭЛЬВАЕ, МАЦІ? ТЭРАРЫСТЫ?

ГОРШ...



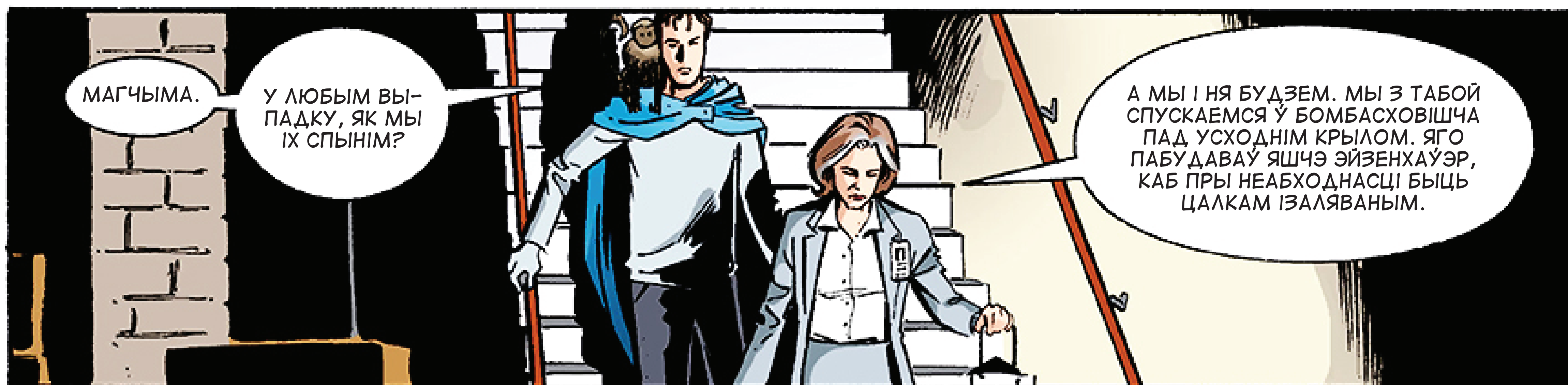

ВЫ ЎПЭЎНЕНЫ, ШТО НЯ РОБІЦЕ НІЯКІХ ПА-СПЯХОВЫХ ВЫНІКАЎ, ПРАДСТАЎНІК? Я ПРА ТОЕ, ШТО НЯ КОЖНЫ ЧАЛАВЕК З ПІСТАЛЕТАМ – РЭСПУБЛІКАНЕЦ.
Я ЗНАЁМА З УСІМІ ГЭТЫМІ ЖАНЧЫНАМІ, ЁРЫК.
УСЕ ЯНЫ – ЖОНКІ КАНГРЭСМЭНАЎ.


СЛУХАЙЦЕ СЮДЫ! ГЭТА БЫЛІ ТОЛЬКІ ПАПЕРА-ДЖАЛЬНЫЯ СТРЭЛЫ!
МЫ НЕ ЖАДАЕМ, КАБ ХТО-НЕБУДЗЬ ПАПАКУТАВАЎ... АЛЕ МЫ БОЛЬШ НЯ МОЖАМ СПАКОЙНА НАЗІРАЦЬ, ЯК ВЫ ЗАХАПЛЯЕЦЕ ЎЛАДУ Ў СВАЕ РУКІ.

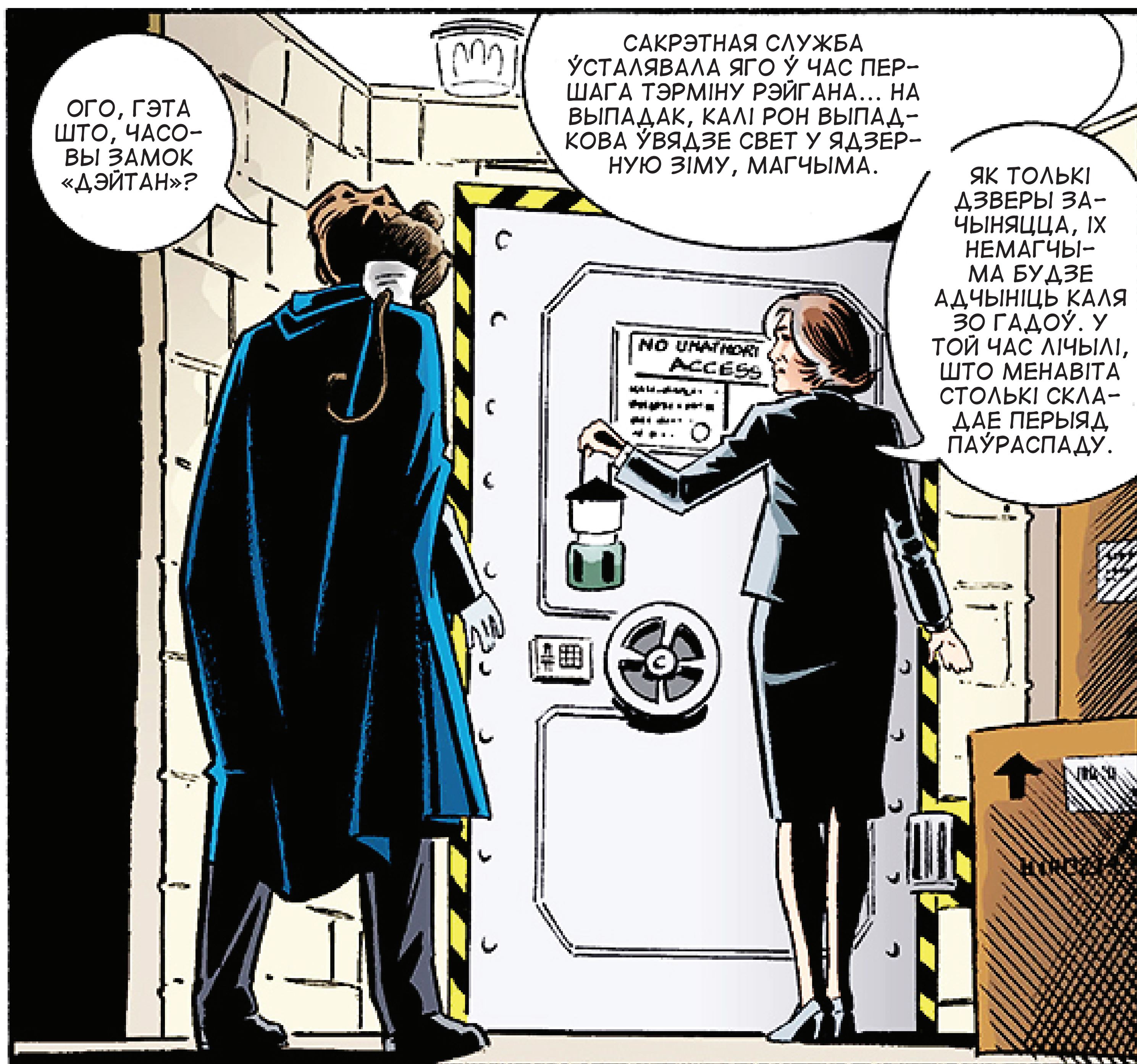

БЯРЫ СВАЮ МАЛПУ.
МЫ СЫХОДЗІМ АДСЮЛЬ.
«УЛАДУ»? ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ... ЯНЫ ЦАЛЯЛІ Ў ЦЯБЕ?

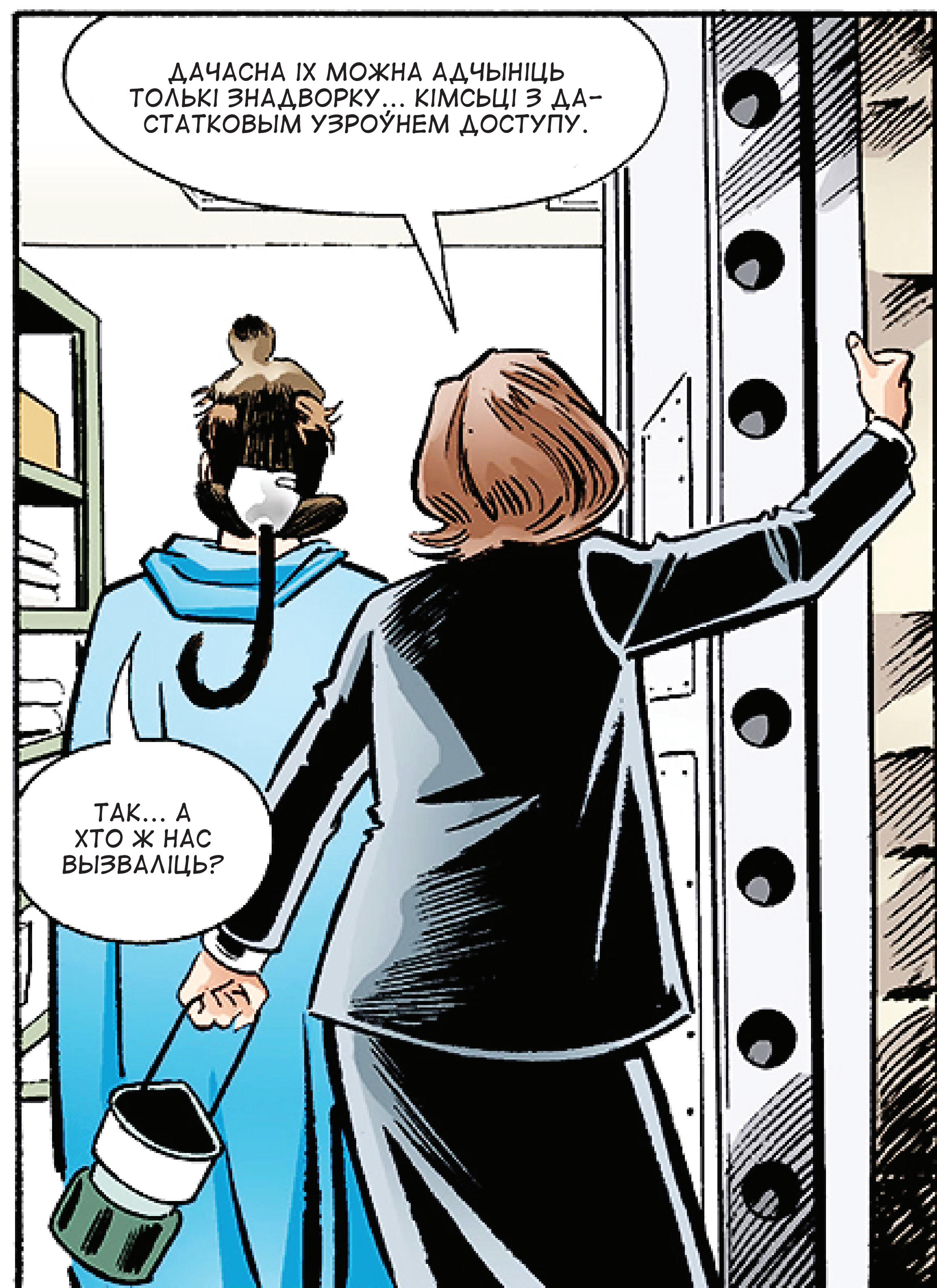

У СЕНАЦЕ ТОЛЬКІ ТРЫНАЦЦАЦЬ ЖАНЧЫН, ЯШЧЭ ШЭСЦЬДЗЕСЯТ У ПАЛАЦЕ ПРАДСТАЎНІКАЎ... ПРЫ ГЭТЫМ АМАЛЬ ТРЫ ЧВЭРЦІ З НАС ДЭМАКРАТКІ.
НЕКАЛЬКІ ЖОНАК НЯБОЖЧЫКАЎ РЭСПУБЛІКАНЦАЎ ЛІЧАЦЬ, ШТО МЫ СПРА-БУЕМ ЛІКВІДАВАЦЬ ДВУХПАРТЫЙНУЮ СІСТЭМУ, ТОЛЬКІ ТАМУ, ШТО МЫ НЕ АДДАЕМ ІМ ПАСАДЫ ІХ МУЖОЎ.

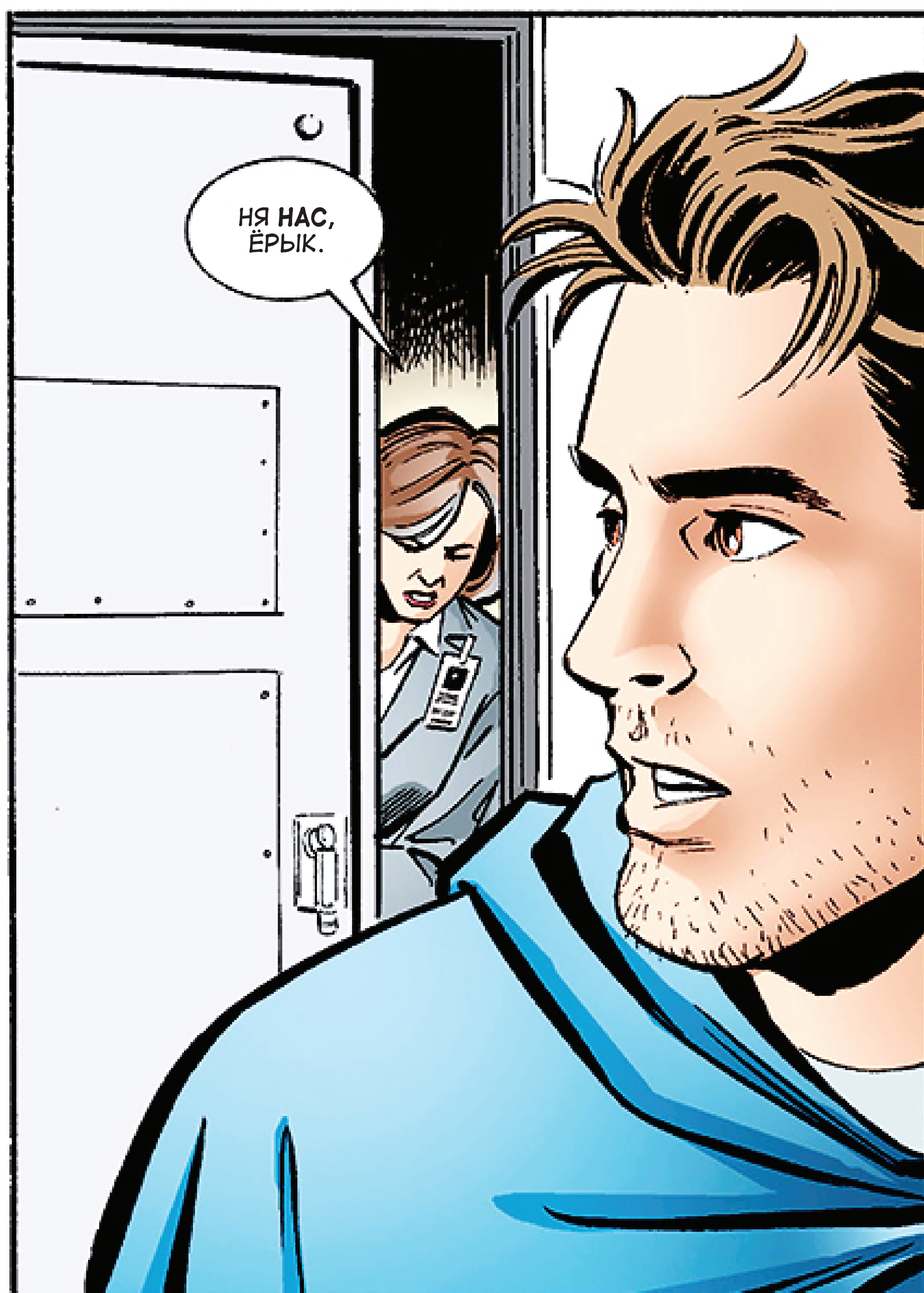

ТЫ СУР'ЁЗНА? КАЛІ ЎСЕ МУЖЧЫНЫ ПАМЁРЛІ Я ЛІЧЫЎ, ШТО ПАЎНАМОЦТВЫ ПЕРАЙ-ДУЦЬ ДА ААН ЦІ ДА ШТОСЬЦІ ПАДОБНАГА...
КАЛІ ГЭТА ВЫ, ЖАНЧЫНЫ, ПАСПЕЛІ СТАЦЬ ТАКІМІ ДРОБЯЗНЫМІ І... ЎЛАДАЛЮБІВЫМІ?
А ТЫ ХІБА НЕ ГАЛАСАВАЎ ЗА ХІЛАРЫ?

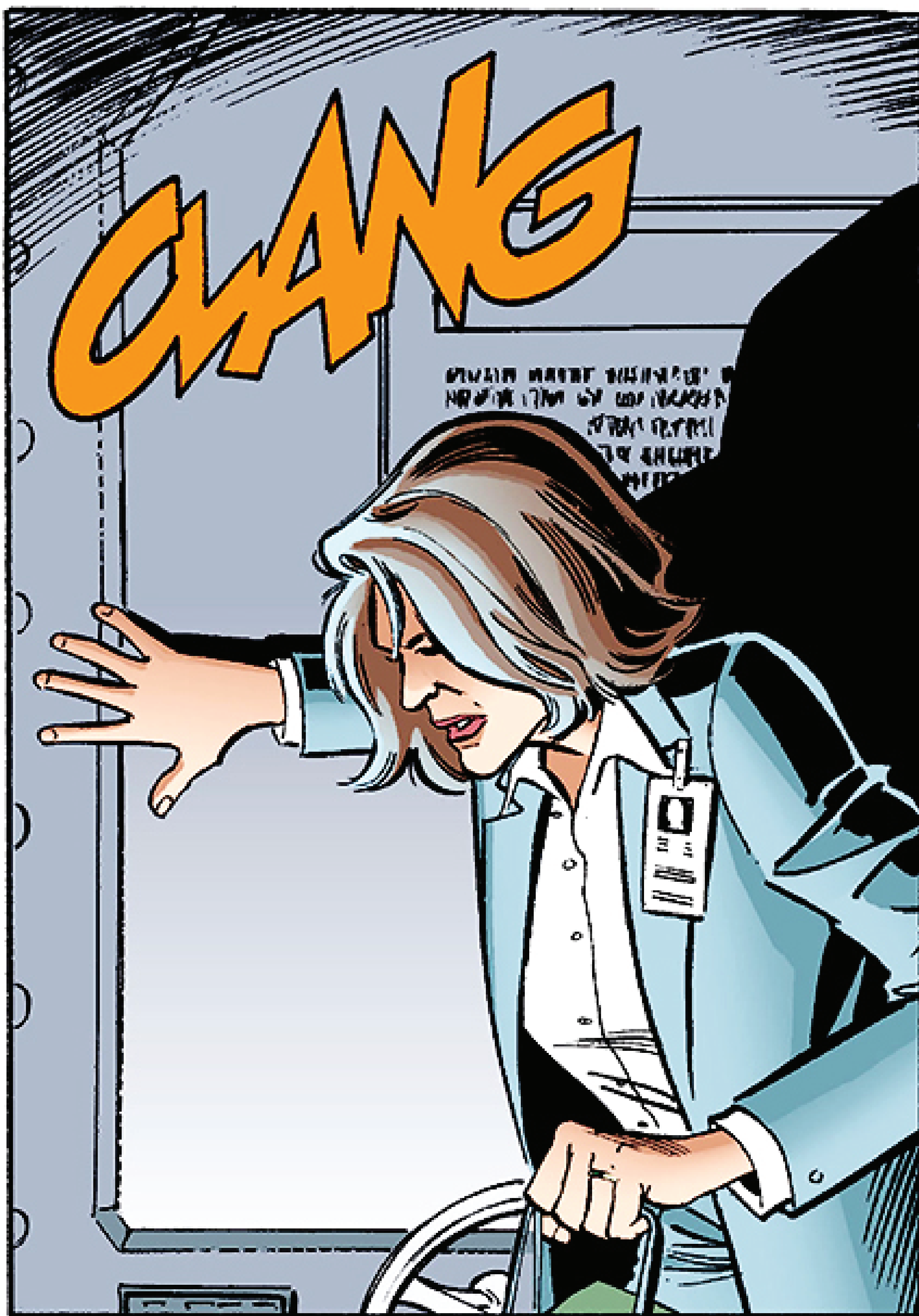

МАГЧЫМА.
У ЛЮБЫМ ВЫПАДКУ, ЯК МЫ ІХ СПЫНІМ?
А МЫ І НЯ БУДЗЕМ. МЫ З ТАБОЙ СПУСКАЕМСЯ Ў БОМБАСХОВІШЧА ПАД УСХОДНІМ КРЫЛОМ. ЯГО ПАБУДАВАЎ ЯШЧЭ ЭЙЗЕНХАЎЭР, КАБ ПРЫ НЕАБХОДНАСЦІ БЫЦЬ ЦАЛКАМ ІЗАЛЯВАНЫМ.

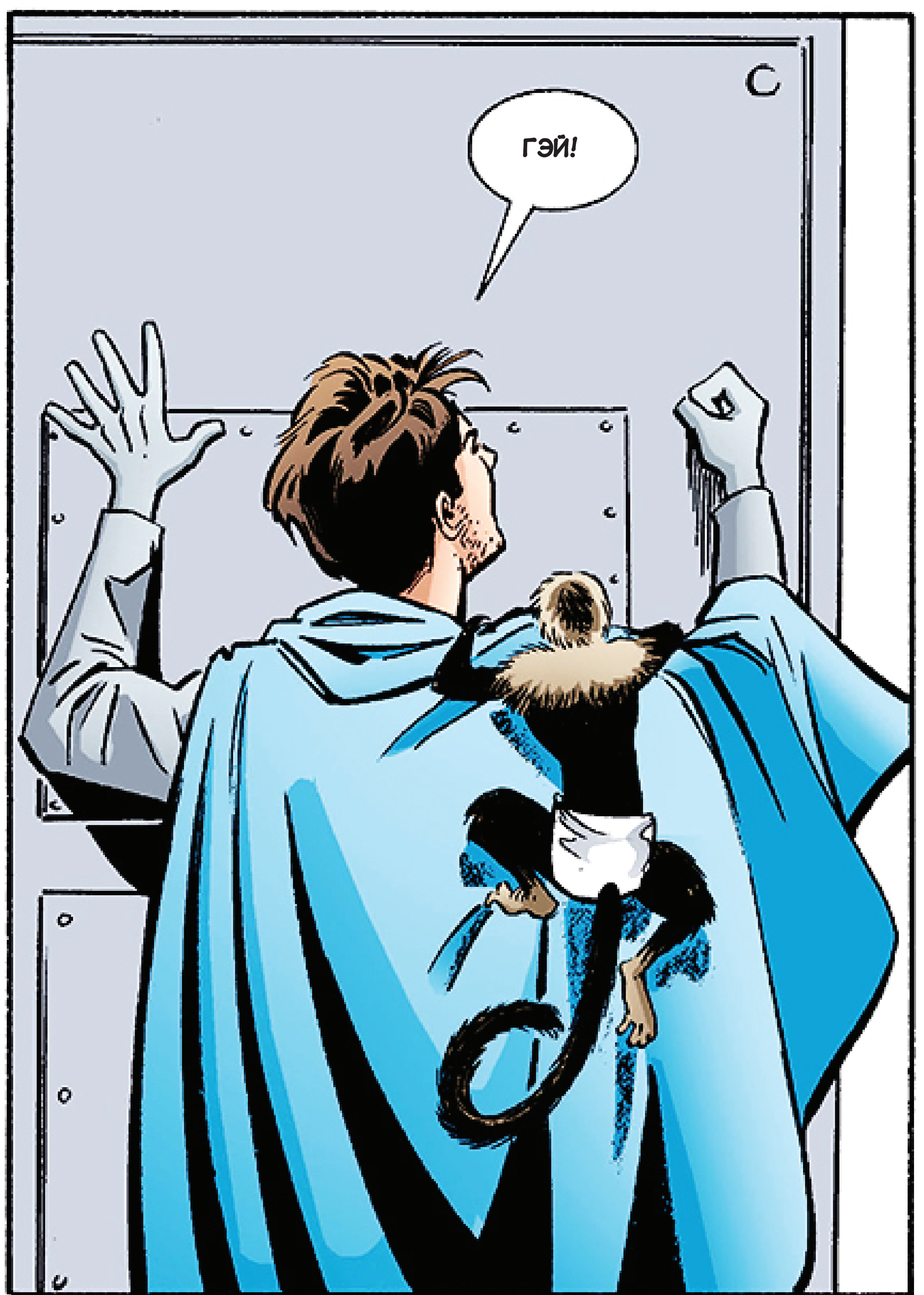

ТЫ ШТО, НА САМОЙ СПРАВЕ ЛІЧЫШ, ШТО ГРУПКА З ПЯЦІДЗЕСЯЦІ З ЛІШКАМ УДОЎ МОЖА АБЛАЖЫЦЬ БЕЛЫ ДОМ?
НУ, КАНАДЦЫ ЛЕДЗЬ НЕ СПАЛІЛІ ЯГО ПАД ПАДМУРАК У 1814... ТАМУ ЎСЁ МАГЧЫМА.
ТАК, АЛЕ ТАДЫ ІМ ДАПАМА...

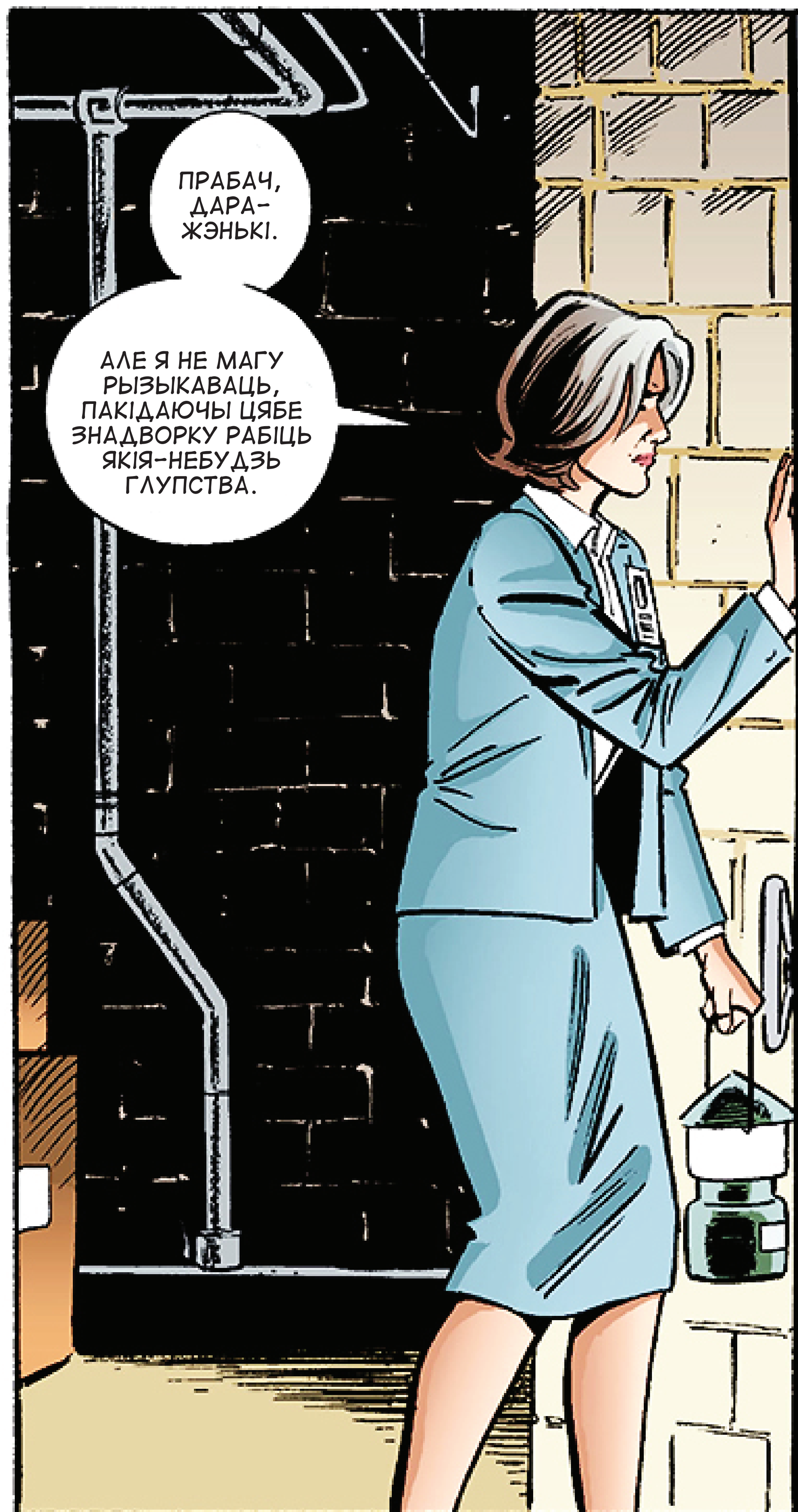

ОГО, ГЭТА ШТО, ЧАСОВЫ ЗАМОК «ДЭЙТАН»?
САКРЭТНАЯ СЛУЖБА ЎСТАЛЯВАЛА ЯГО Ў ЧАС ПЕРШАГА ТЭРМІНУ РЭЙГАНА... НА ВЫПАДАК, КАЛІ РОН ВЫПАДКОВА ЎВЯДЗЕ СВЕТ У ЯДЗЕРНУЮ ЗІМУ, МАГЧЫМА.
ЯК ТОЛЬКІ ДЗВЕРЫ ЗАЧЫНЯЦЦА, ІХ НЕМАГЧЫМА БУДЗЕ АДЧЫНІЦЬ КАЛЯ ЗО ГАДОЎ. У ТОЙ ЧАС ЛІЧЫЛІ, ШТО МЕНАВІТА СТОЛЬКІ СКЛАДАЕ ПЕРЫЯД ПАЎРАСПАДУ.


ДАЧАСНА ІХ МОЖНА АДЧЫНІЦЬ ТОЛЬКІ ЗНАДВОРКУ... КІМСЬЦІ З ДАСТАТКОВЫМ УЗРОЎНЕМ ДОСТУПУ.
ТАК... А ХТО Ж НАС ВЫЗВАЛІЦЬ?


НЯ **НАС**, ЁРЫК.


CLANG

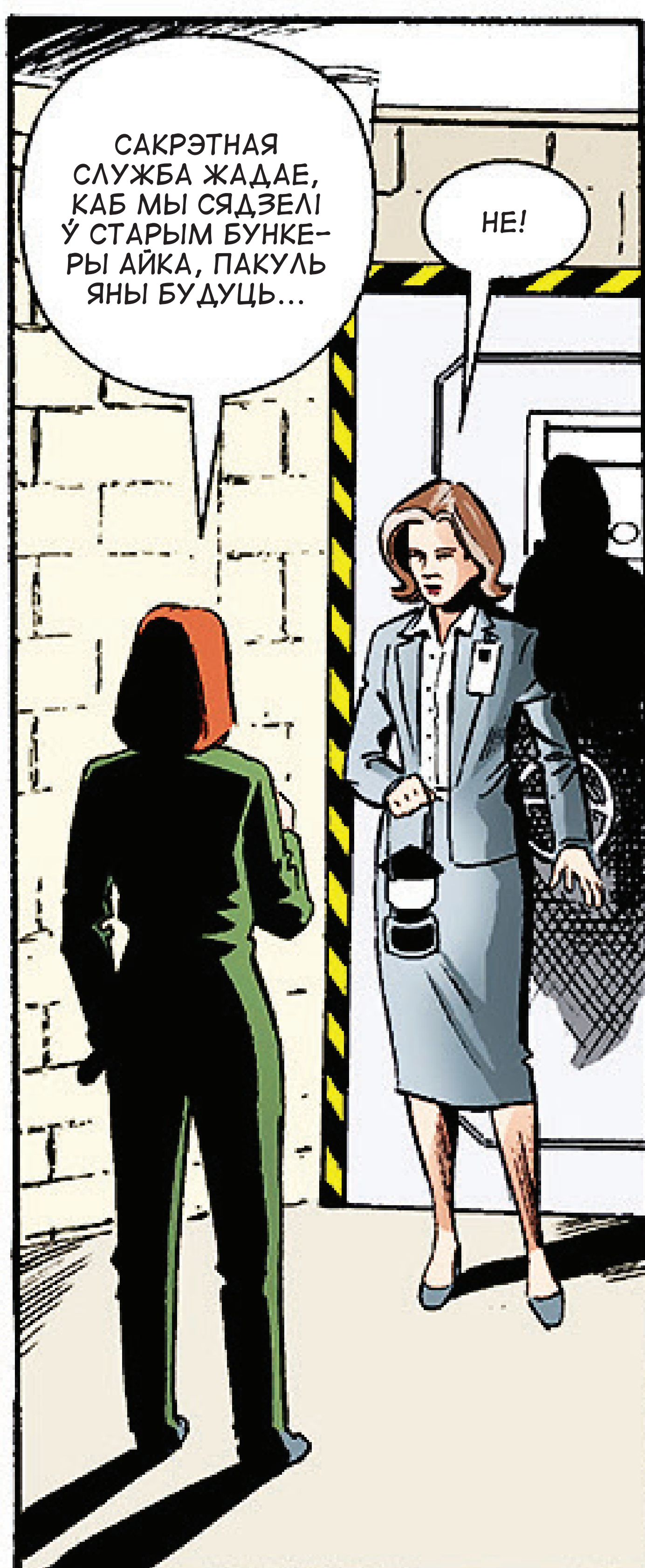

ГЭЙ!


ПРАБАЧ, ДАРАЖЭНЬКІ.
АЛЕ Я НЕ МАГУ РЫЗЫКАВАЦЬ, ПАКІДАЮЧЫ ЦЯБЕ ЗНАДВОРКУ РАБІЦЬ ЯКІЯ-НЕБУДЗЬ ГЛУПСТВА.

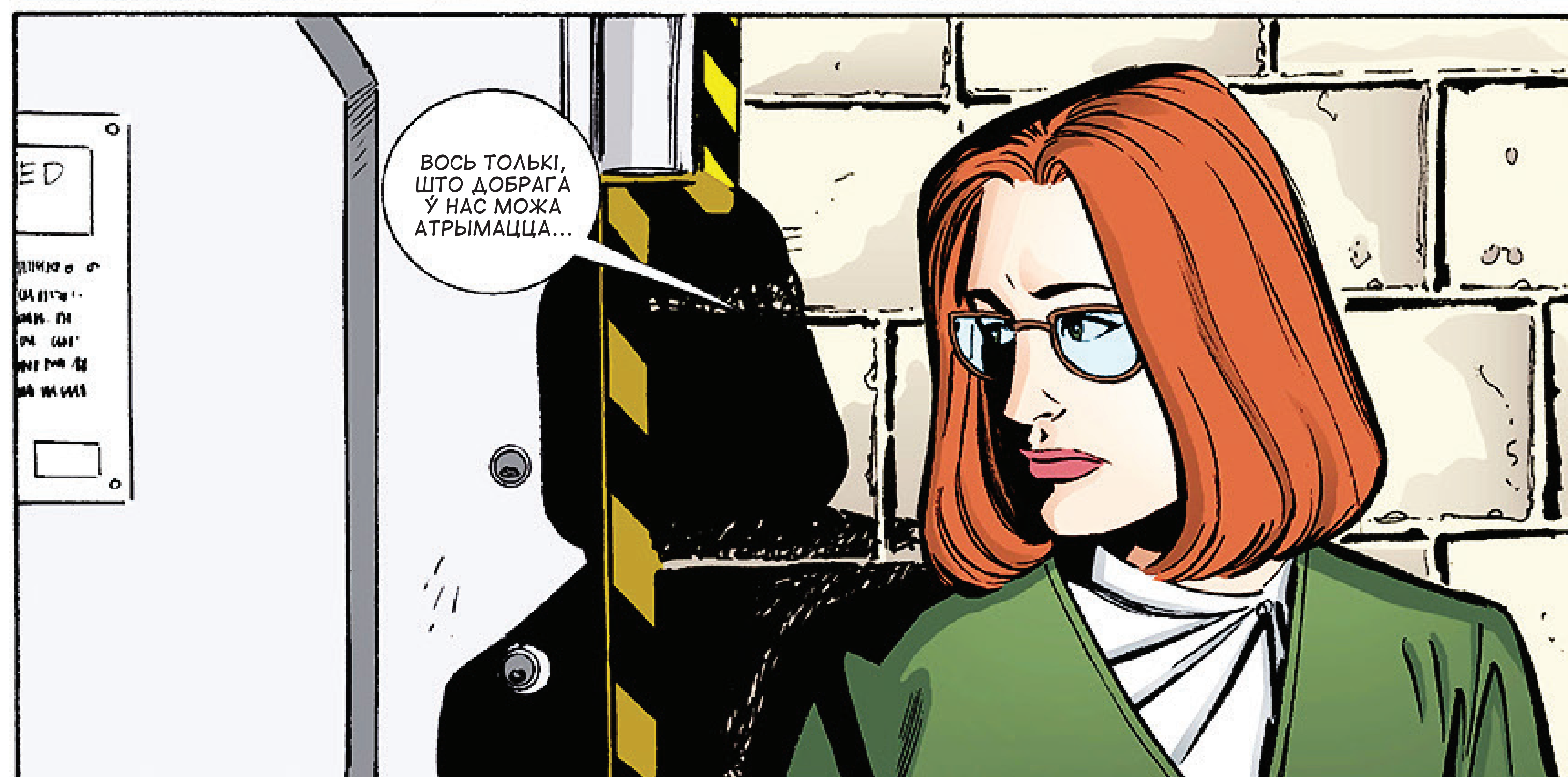

О, НЕ.
ЯНА ЗБІРАЕЦЦА ЗРАБІЦЬ ШТОСЬЦІ ВЕЛЬМІ НЕРАЗУМНАЕ ТАМ НАВЕРСЕ...


ВОСЬ ВЫ ДЗЕ!


СЕНАТАР КЭВЭНОЎ.
Я І НЯ... ВЕДАЛА, ШТО ВЫ ЎСЁ ЯШЧЭ ТУТ.
ВЫ БАЧЫЛІ, ДЖЭНІФЕР? РЭСПУБЛІКАНЦЫ АТАКУЮЦЬ ДЗЁЎБАНЫ «САД РУЖ»!
ЗДАЕЦЦА, МЫ АДЗІНЫЯ ДВА ПАЛІТЫКАНЫ, ЯКІЯ ЗАСТАЛІСЯ ТУТ НА НОЧ. ПАШАНЦАВАЛА Ж, А?


САКРЭТНАЯ СЛУЖБА ЖАДАЕ, КАБ МЫ СЯДЗЕЛІ Ў СТАРЫМ БУНКЕРЫ АЙКА, ПАКУЛЬ ЯНЫ БУДУЦЬ...
НЕ!


Я МЕЛА НА ЎВАЗЕ... МЫ НЯ МОЖАМ ПРОСТА СЯДЗЕЦЬ ТУТ І ХАВАЦЦА.
НАМ ТРЭБА ПАЧАЦЬ З ІМІ ДЫЯЛОГ, СЕНАТАР. СКОНЧЫЦЬ ГЭТА ЎСЁ ПАКУЛЬ КАГО-НЕБУДЗЬ НЕ ЗАБІЛІ.
ТАК... БЕЗУМОЎНА... ВЫ МАЕЦЕ РАЦЫЮ.


ВОСЬ ТОЛЬКІ, ШТО ДОБРАГА Ў НАС МОЖА АТРЫМАЦЦА...


СУЧЧЫН СЫН.
ЛІТАРАЛЬНА.
КАЛЯ Я ЁЙ НЕ ПЕРАШКОДЖУ, ЯЕ Ж ПРОСТА ЗАБ'ЮЦЬ.
АК О ОО


ТАК, ТРЭБА РАССЛАБІЦЦА... УНУТРЫ ЁСЦЬ АЎТАМАТЫЧНЫ ЗАМОК. ГЭТА ДОБРА.
МАБЫЦЬ У МЯНЕ АТРЫМАЕЦЦА ЯГО ЗАКЛІНАВАЦЬ У АДЧЫНЕНЫМ СТАНОВІШЧЫ І ПЕРАПАДКЛЮЧЫЦЬ «ДЭЙТАН»...

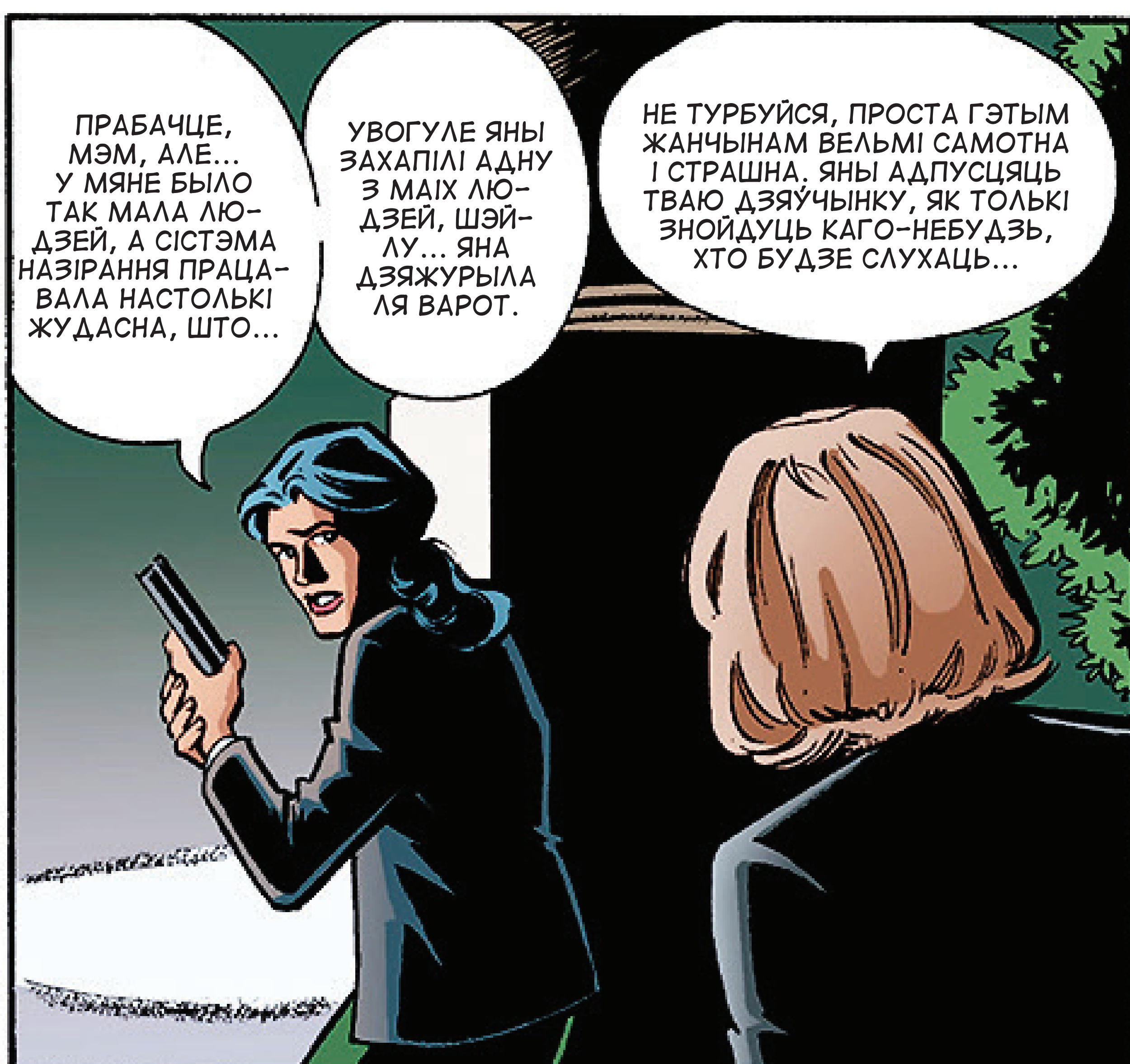

ТАК, АМПЕРСЭНД, ДАЙ МНЕ ТРОХІ ПРАСТОРУ. ЯШЧЭ Ў ДЖЭРСІ ДЗЯЎЧЫНА-ГОТ УКРАЛА МОЙ НАБОР УЗЛОМШЧЫКА... ЗАРАЗ НАСТАЎ ЧАС ВЫВЕРГНУЦЬ ПРЫЛАДУ, ЯКУЮ Я ПРАГЛЫНУЎ.
НУ ВОСЬ, ПАЧЫНАЕЦЦА...
УННН...


...АННН...
HWUHHH


ММ
ГЭТА... ГЭТА Ж ЗАМАРОЖАНАЯ КУРЫНАЯ КАТЛЕТА, ЯКУЮ Я З'ЕЎ НА АБЕД.


ФУ, ЯКАЯ БРЫДОТА!
НЕ ЯСІ ГЭТА, АМПЕРСЭНД!

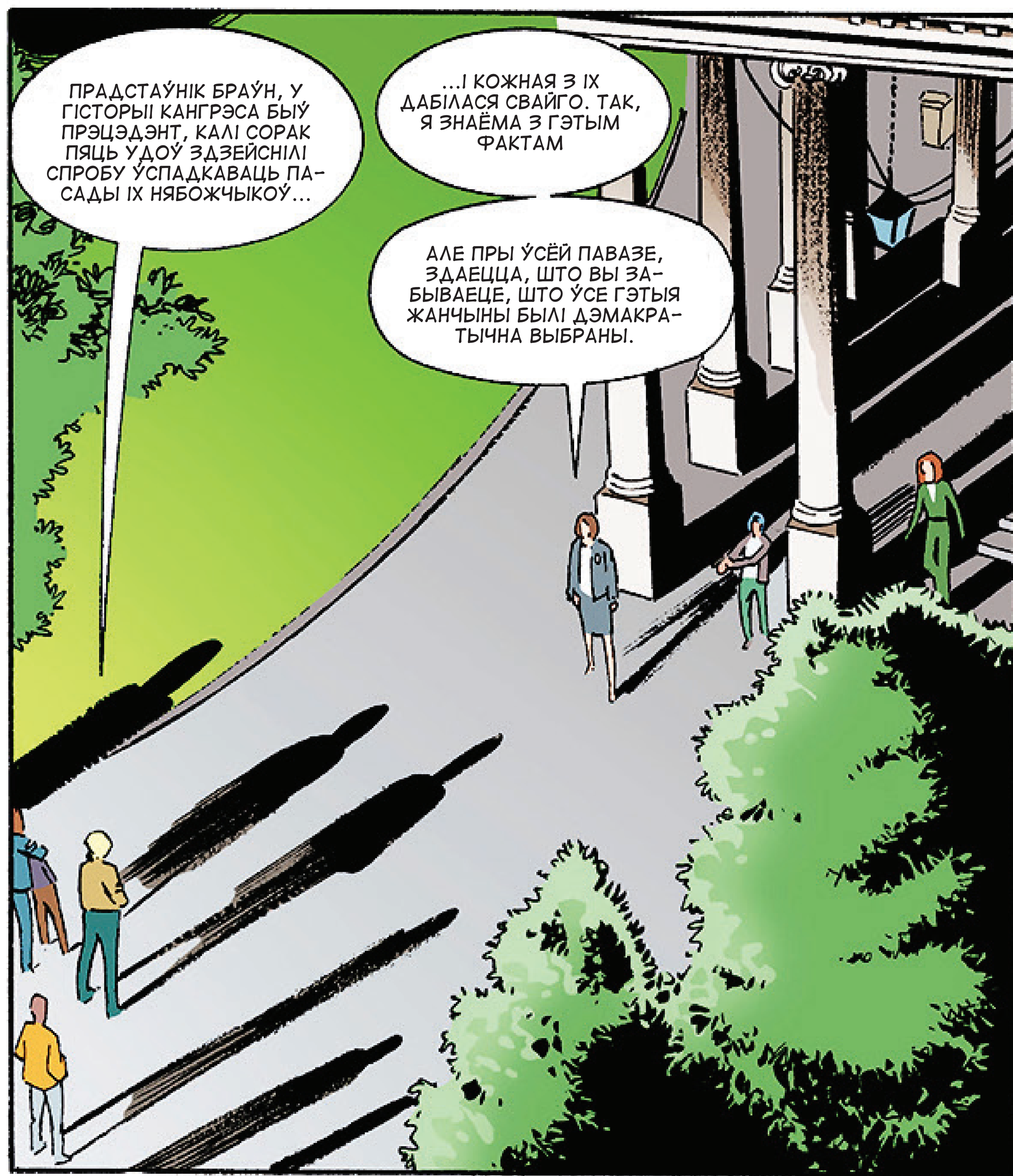

УБЯРЫ АД ЯЕ СВАЕ РУКІ!
ХУТКА!
ДАЯНА! ПАВЕДАМІЦЕ СТАНОВІШЧА.


ПРАБАЧЦЕ, МЭМ, АЛЕ... У МЯНЕ БЫЛО ТАК МАЛА ЛЮДЗЕЙ, А СІСТЭМА НАЗІРАННЯ ПРАЦАВАЛА НАСТОЛЬКІ ЖУДАСНА, ШТО...
УВОГУЛЕ ЯНЫ ЗАХАПІЛІ АДНУ З МАІХ ЛЮДЗЕЙ, ШЭЙЛУ... ЯНА ДЗЯЖУРЫЛА ЛЯ ВАРОТ.
НЕ ТУРБУЙСЯ, ПРОСТА ГЭТЫМ ЖАНЧЫНАМ ВЕЛЬМІ САМОТНА І СТРАШНА. ЯНЫ АДПУСЦЯЦЬ ТВАЮ ДЗЯЎЧЫНКУ, ЯК ТОЛЬКІ ЗНОЙДУЦЬ КАГО-НЕБУДЗЬ, ХТО БУДЗЕ СЛУХАЦЬ...

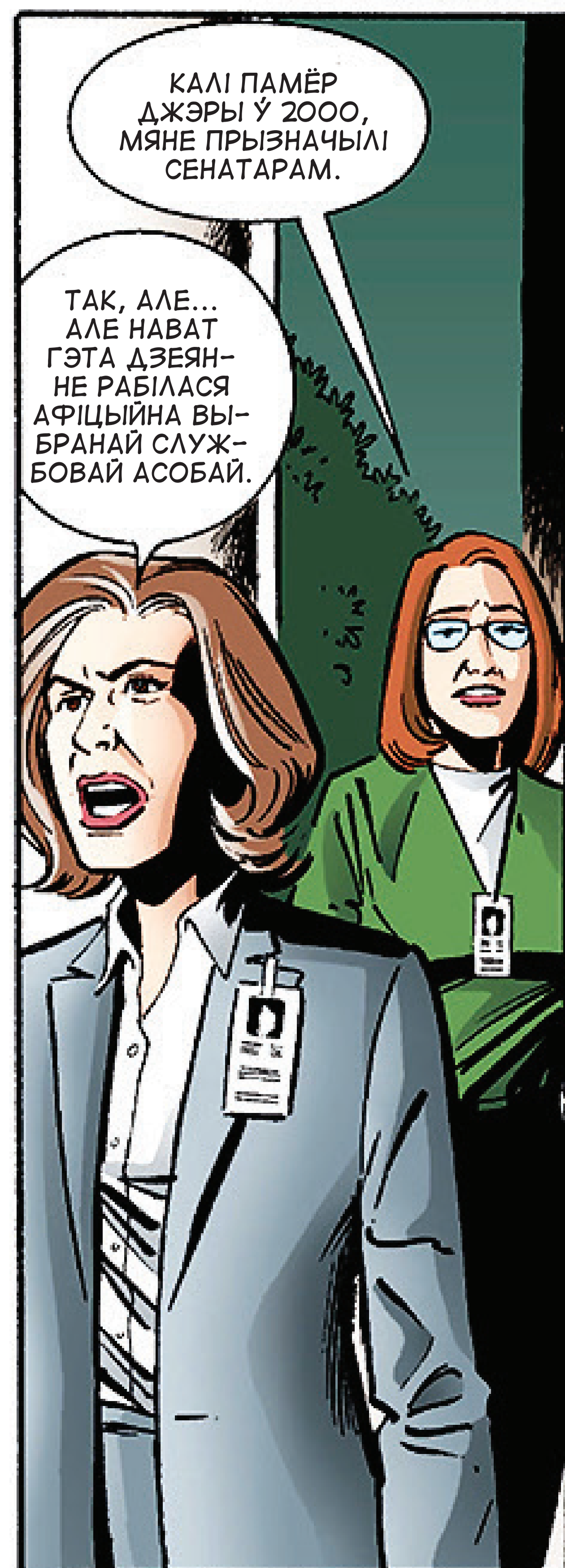

ДАМЫ, КАЖА ПРАДСТАЎНІК БРАЎН. СА МНОЙ СЕНАТАР КЭВЭНОЎ. МЫ БЯЗ ЗБРОІ.
МЫ Б ЖАДАЛІ ВЫРАШЫЦЬ УСЁ МІРНЫМ ШЛЯХАМ... ТАМУ, МАБЫЦЬ ВЫ АДПУСЦІЦЕ ВАШАГА ЗАЛОЖНІКА?
БЕЗУМОЎНА... ЯК ТОЛЬКІ ВЫ СПЫНІЦЕ ТРЫМАЦЬ У ЗАЛОЖНІКАХ КАНГРЭС І ДАДЗІЦЕ НАМ СКОНЧЫЦЬ ТОЕ, ШТО ПАЧАЛІ НАШЫ МУЖЧЫНЫ!


ВЫ Ж ЖОНКА ДЭВІДА СТАЛА, ТАК?
МІС СТАЛ, БАЮСЯ, ШТО ГЭТА НЕМАГЧЫМА.
З ЯКОЙ ГЭТА НАГОДЫ?


З ТАКОЙ, ШТО МЫ ПАЛІТЫКІ, А НЕ КАРАЛЕЎСКАЯ ДЫНАСТЫЯ.


ПРАДСТАЎНІК БРАЎН, У ГІСТОРЫІ КАНГРЭСА БЫЎ ПРЭЦЭДЭНТ, КАЛІ СОРАК ПЯЦЬ УДОЎ ЗДЗЕЙСНІЛІ СПРОБУ ЎСПАДКАВАЦЬ ПАСАДЫ ІХ НЯБОЖЧЫКОЎ...
...І КОЖНАЯ З ІХ ДАБІЛАСЯ СВАЙГО. ТАК, Я ЗНАЁМА З ГЭТЫМ ФАКТАМ
АЛЕ ПРЫ ЎСЁЙ ПАВАЗЕ, ЗДАЕЦЦА, ШТО ВЫ ЗАБЫВАЕЦЕ, ШТО ЎСЕ ГЭТЫЯ ЖАНЧЫНЫ БЫЛІ ДЭМАКРАТЫЧНА ВЫБРАНЫ.

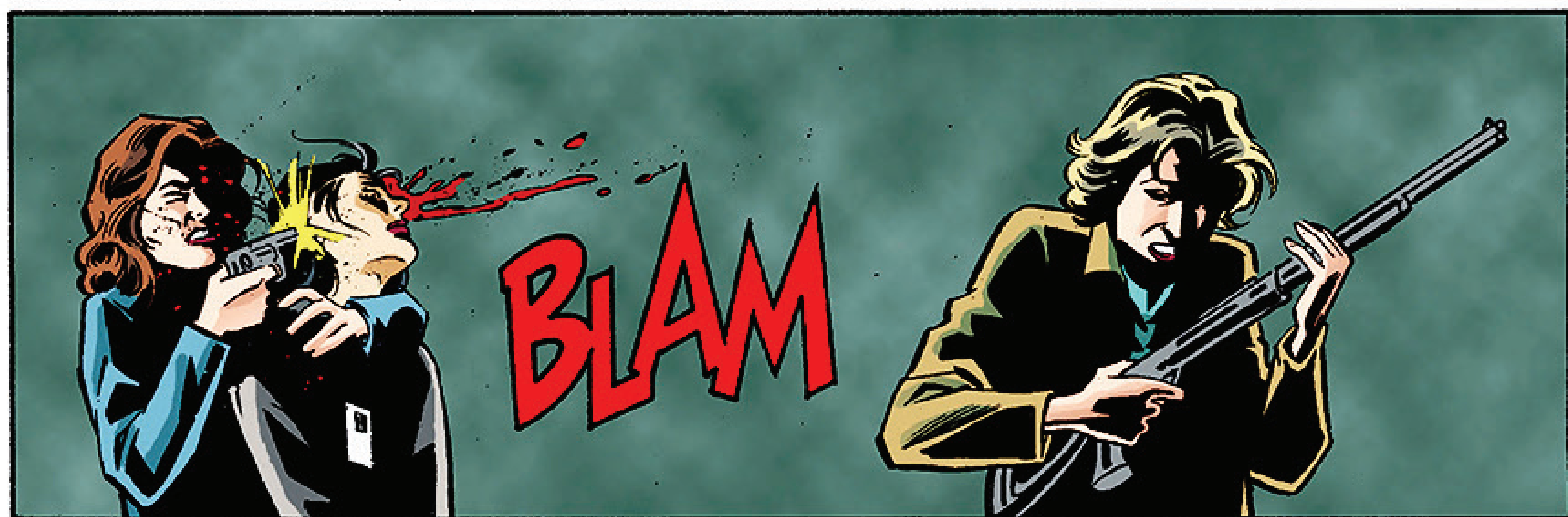

ПРАЎДА?
А ЯК НАКОНТ ВАШАЙ СЯБРОЎКІ?


КАЛІ ПАМЁР ДЖЭРЫ Ў 2000, МЯНЕ ПРЫЗНАЧЫЛІ СЕНАТАРАМ.
ТАК, АЛЕ... АЛЕ НАВАТ ГЭТА ДЗЕЯННЕ РАБІЛАСЯ АФІЦЫЙНА ВЫБРАНАЙ СЛУЖБОВАЙ АСОБАЙ.

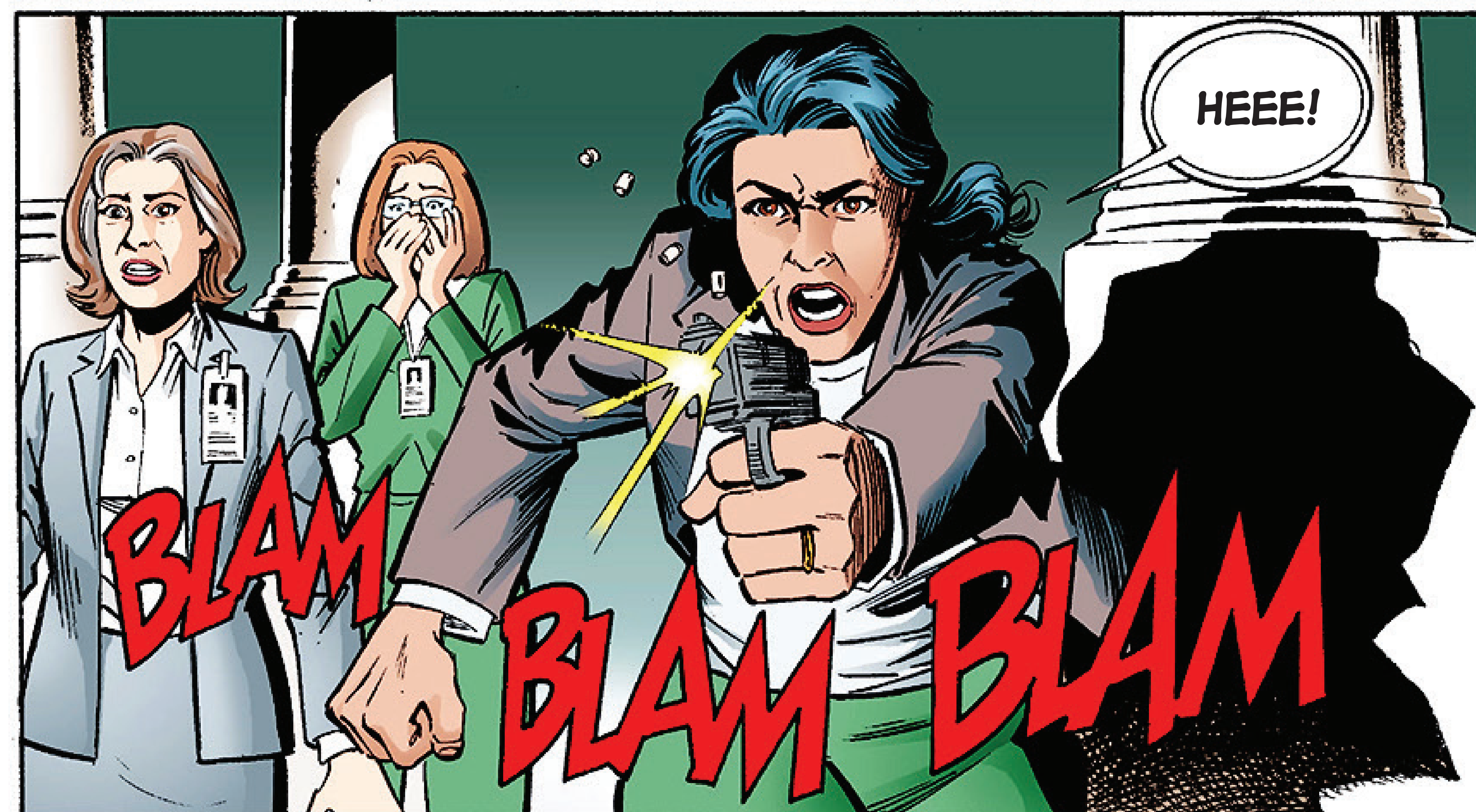

СЛУЖБОВАЙ АСОБАЙ! І ДЗЕВЯНОСТА ДЗЕВЯЦЬ ПРАЦЭНТАЎ З ІХ МЁРТВЫЯ! ШТО Ж НАМ РАБІЦЬ... ДАЗВОЛІЦЬ КРЭСЛАМ НАШЫХ МУЖЧЫН ЗАСТАЦЦА ПУСТЫМІ НАЗАЎСЁДЫ?
СУМЛЕННА, ВЫ МАЕЦЕ ХОЦЬ ЯКОЕНЕБУДЗЬ УЯЎЛЕННЕ ПРА ТОЕ, ШТО АДБЫВАЕЦЦА ЗА СЦЕНАМІ ВАШЫНГТОНА? РАБАВАННІ І МАСАВЫЯ САМАГУБСТВЫ... НАВАТ КАНІБАЛІЗМ, ЧОРТ ДЗЯРЫ!
НАШЫ ВЫБАРШЧЫКІ МАЮЦЬ ПАТРЭБУ Ў НАСТАЎНІКАХ.

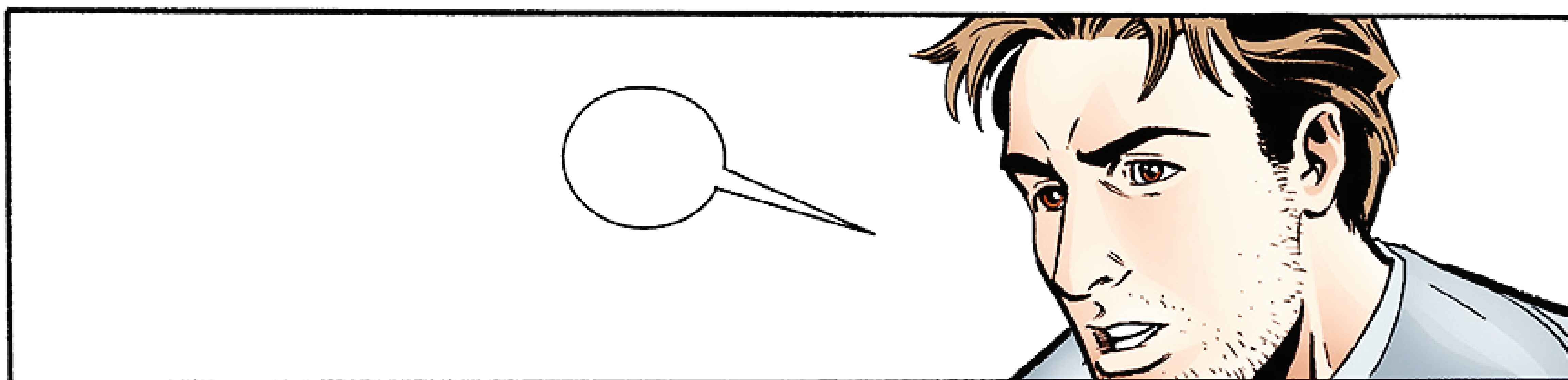

Я РАЗУМЕЮ ГЭТА, МІС СТАЛ, І МЫ АБАВЯЗКОВА ПРАВЯДЗЕМ ЭКСТРАННЫЯ ВЫБАРЫ... КАЛІ ПРЫЙДЗЕ ЧАС.
ДА ГЭТАГА ВЫ ЗРОБІЦЕ БОЛЬШ КАРЫСНАГА ЗНУТРЫ ГРАМАДСТВА, ЧЫМ ВЫ МАГЛІ Б ЗНУТРЫ КАПІТОЛІЯ!


ТЫ МАНІШ! КАЛІ МЫ ЗБІРАЕМСЯ ВЫРАТАВАЦЬ НАШУ КРАІНУ, ЁСЦЬ... ВЫРАШЭННІ, ЯКІЯ ТРЭБА ПРЫМАЦЬ. НАШЫ ГАЛАСЫ ЗАСЛУГОЎВАЮЦЬ БЫЦЬ ПАЧУТЫМІ НЯ МЕНШ ЗА ВАШЫЯ.
МЫ НЕ ЗЛАЧЫНЦЫ, ПРАДСТАЎНІК. МЫ ТОЛЬКІ ЖАДАЕМ... ПРАЦЯГНУЦЬ ПРАЦУ НАШЫХ МУЖЧЫН.
ГЭТЫЯ МУЖЧЫНЫ ЖЫВУЦЬ УНУТРЫ НАС. МЫ ПРЫСВЯЦІЛІ ІМ СВАЁ ЖЫЦЦЁ. МЫ РАЗДЗЯЛЯЕМ ІХ ІДЭАЛЫ І ПАЧУЦЦЁ АБАВЯЗКУ І...


BLAM


О...О, БОЖА.
МОЙ ПАЛЕЦ... СКАЛАНУЎСЯ І Я...


НЕЕЕ!
BLAM
BLAM
BLAM





ЗДАЕЦЦА, МЫ ЗАХРАСНУЛІ. БОЖА, КАЛІ ЛАСКА, Я Ж МАЙСТАР ЗНІКНЕННЯ, А НЕ МАРКІТАВАНЫ МАКГВАЕР.
НЕ МАГУ Ж Я ВЫРВАЦЦА З КРЭПАСЦІ, СКАРЫСТАЮЧЫ ДЗВЕ САШЧЭПКІ І...



ТАК.
ГЭТА Ж ДЫМАВЫЯ ДЭТЭКТАРЫ... АЛЕ НІЯКАЙ ТАБЕ СРАТАЙ СІСТЭМЫ ПАЖАРАТУШЭННЯ.
НІ РАСПЫЛЯЛЬНІКАЎ, НІ CO2... НІЧОГА, ШТО ДАВЯЛОСЯ Б ПАДАВАЦЬ ЗНАДВОРКУ.

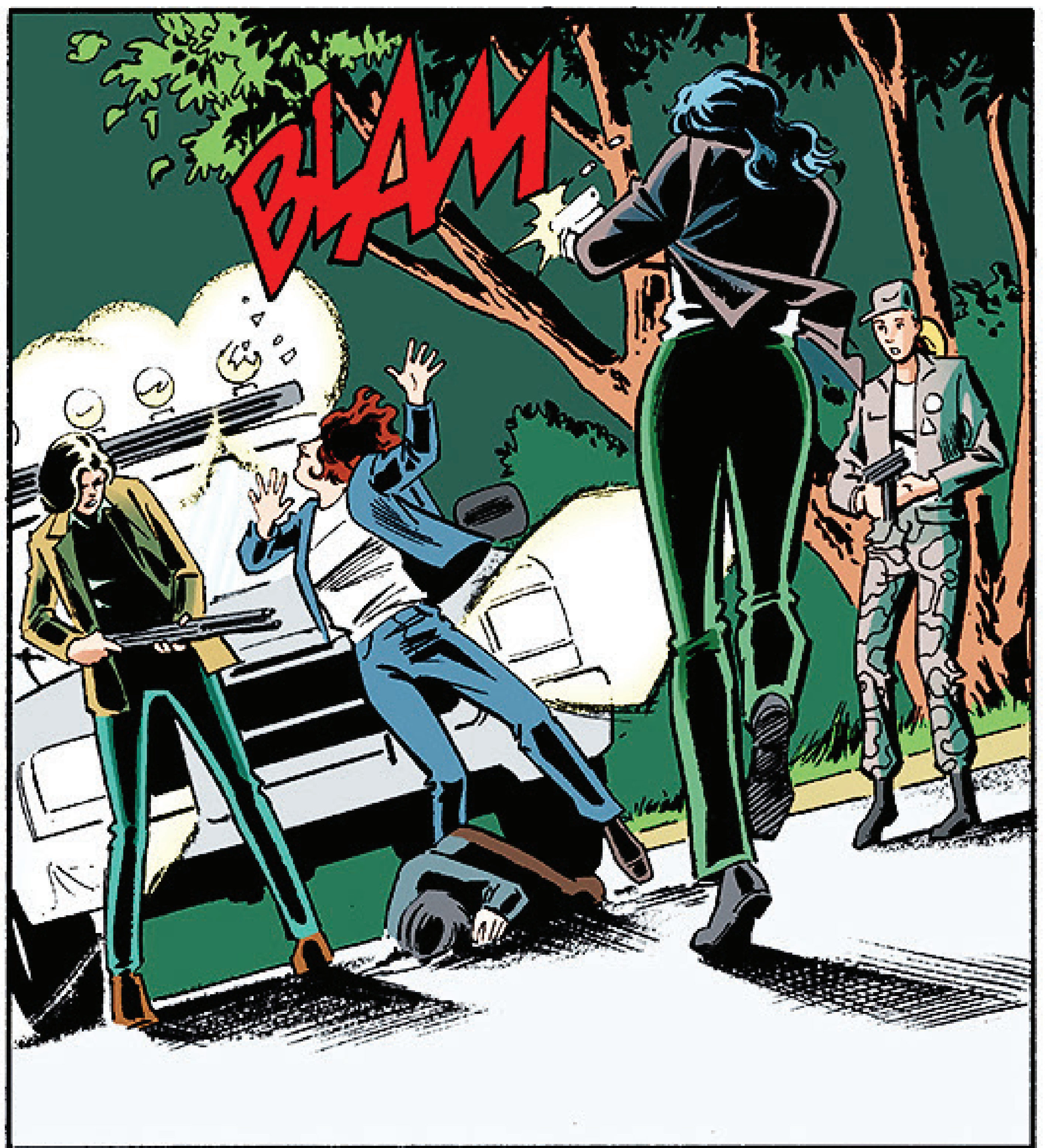


ДЫК ЧЫМ ЖА ДУМАЛІ ХЛОПЦЫ, КАЛІ ЎСЁ ГЭТА ЎСТАЛЁЎВАЛІ, АМП?
КАЛІ Б НЭНСІ РЭЙГАН УПУСЦІЛА Б ТУТ СВАЮ ЗАПАЛЬНІЧКУ , І ЎСЁ Б ЗАЛІЛОСЯ ВОГНІШЧАМ... ТАДЫ Б ГЭТЫЯ ДЗВЕРЦЫ З ТРЭСКАМ АДЧЫНІЛІСЯ...
...ЦІ ЗАВЫЛІ Б СОТНІ СІРЭН ЯКОЙ-НЕБУДЗЬ АДДАЛЕНАЙ СТАНЦЫІ НАЗІРАННЯ, А ЯНА ТЫМ ЧАСАМ ЗГАРАЛА Б ТУТ ДА ТЛА?



ЁСЦЬ ТОЛЬКІ АДЗІН СПОСАБ ДАВЕДАЦЦА.
SHINK


НЯ ТРЭБА!


BLAM

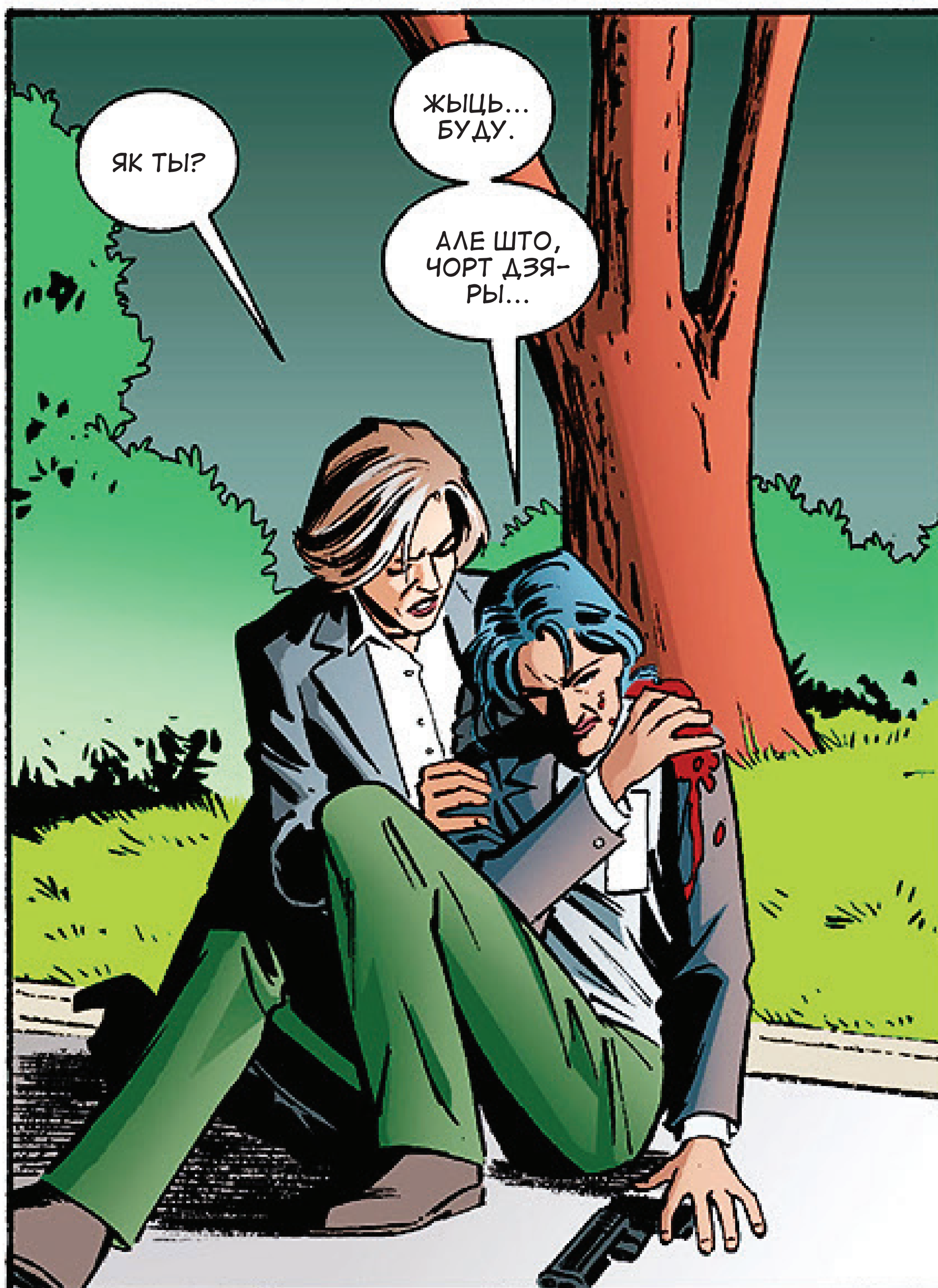

ЧОРТ ДЗЯРЫ!
НАВОШТА ТЫ... ЗРАБІЛА ГЭТА?
ЭРЫН НІКОЛІ Ў ЖЫЦЦІ НЯ БРАЛА ЗБРОЮ Ў РУКІ... ГЭТА БЫЛА ВЫПАДКОВАСЦЬ.
МНЕ ЎСЁ РОЎНА. А ЗАРАЗ КІДАЙ ЗБРОЮ, ПЕРШ ЧЫМ Я...


ГЭТА БЫЛА ВЫПАДКОВАСЦЬ!
KABLAM


ААННХ!


ДАЯНА!
ДЖЭНІФЕР, СТОЙ!


ШТО Я… ШТО Я ТУТ РАБЛЮ? Я Ж ПРОСТА ЖАДАЛА ЗАБРАЦЬ ФОТАЗДЫМКІ З КАБІНЕТА КУРТА. ФОТАЗДЫМКІ НАШЫХ ХЛОПЧЫКАЎ І…
БОЖА, Я Ж ПІШУ КУЛІНАРНЫЯ КНІГІ…

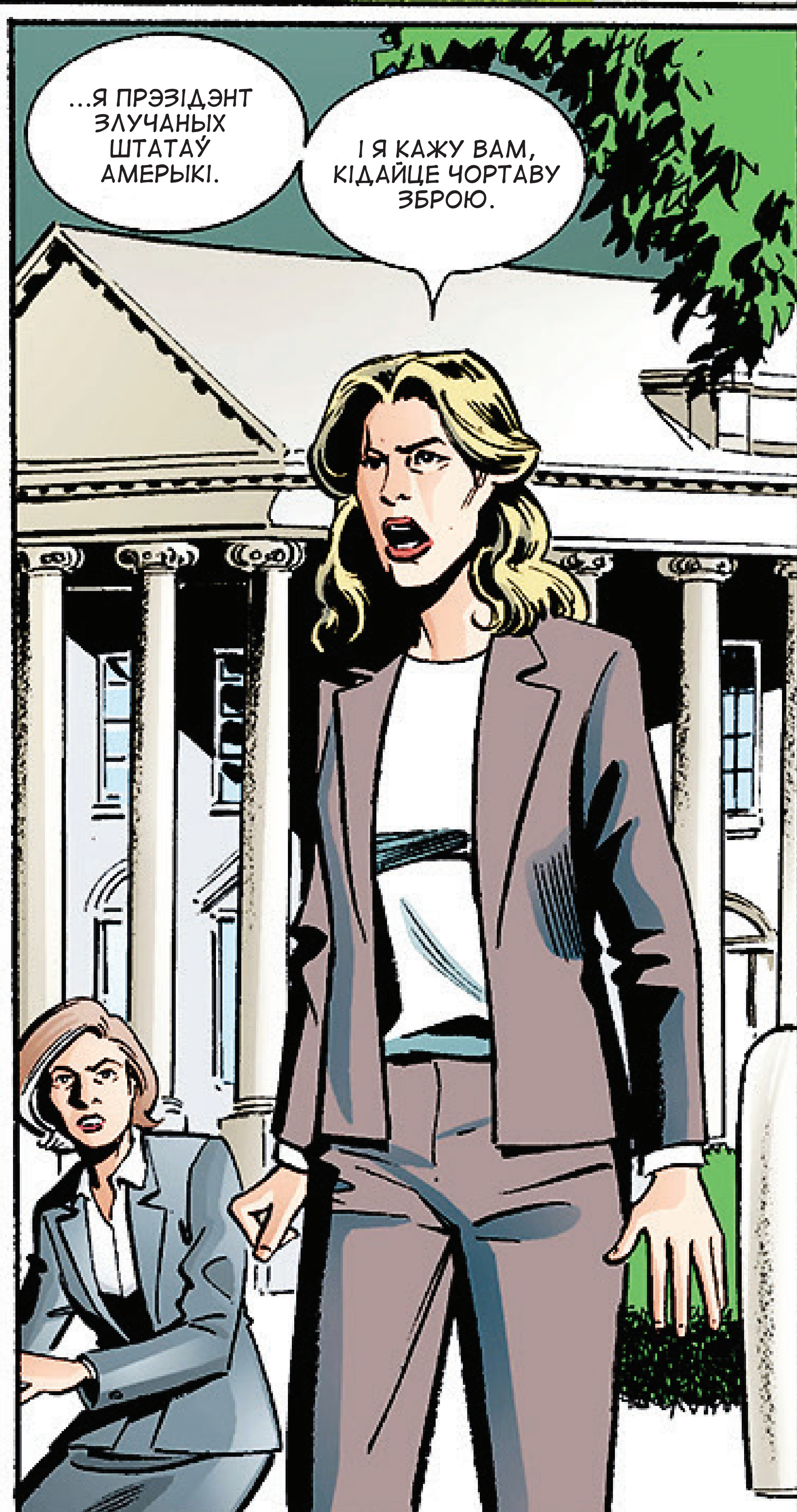

ЯК ТЫ?
ЖЫЦЬ… БУДУ.
АЛЕ ШТО, ЧОРТ ДЗЯРЫ…

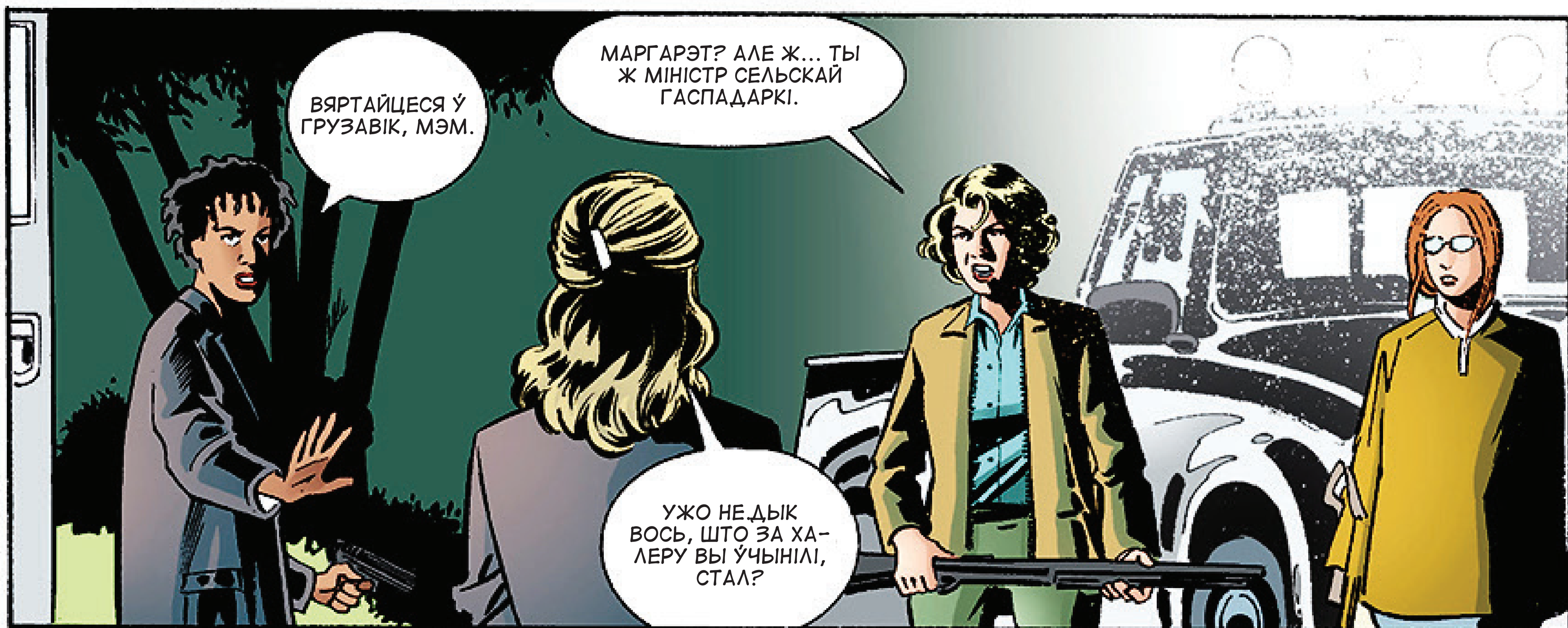

…ГЭТА ТАКОЕ?

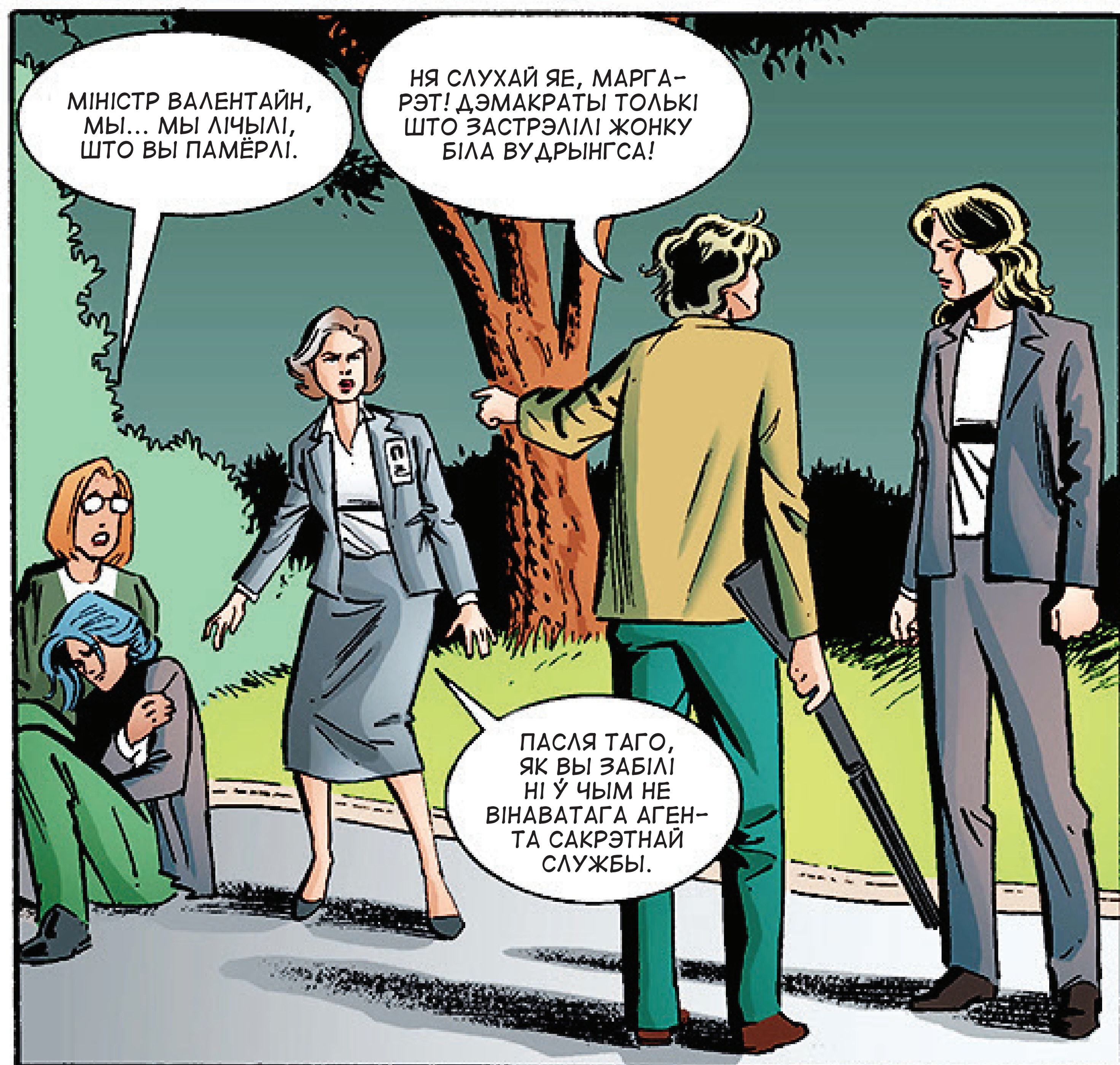
SCRRREEEEECH



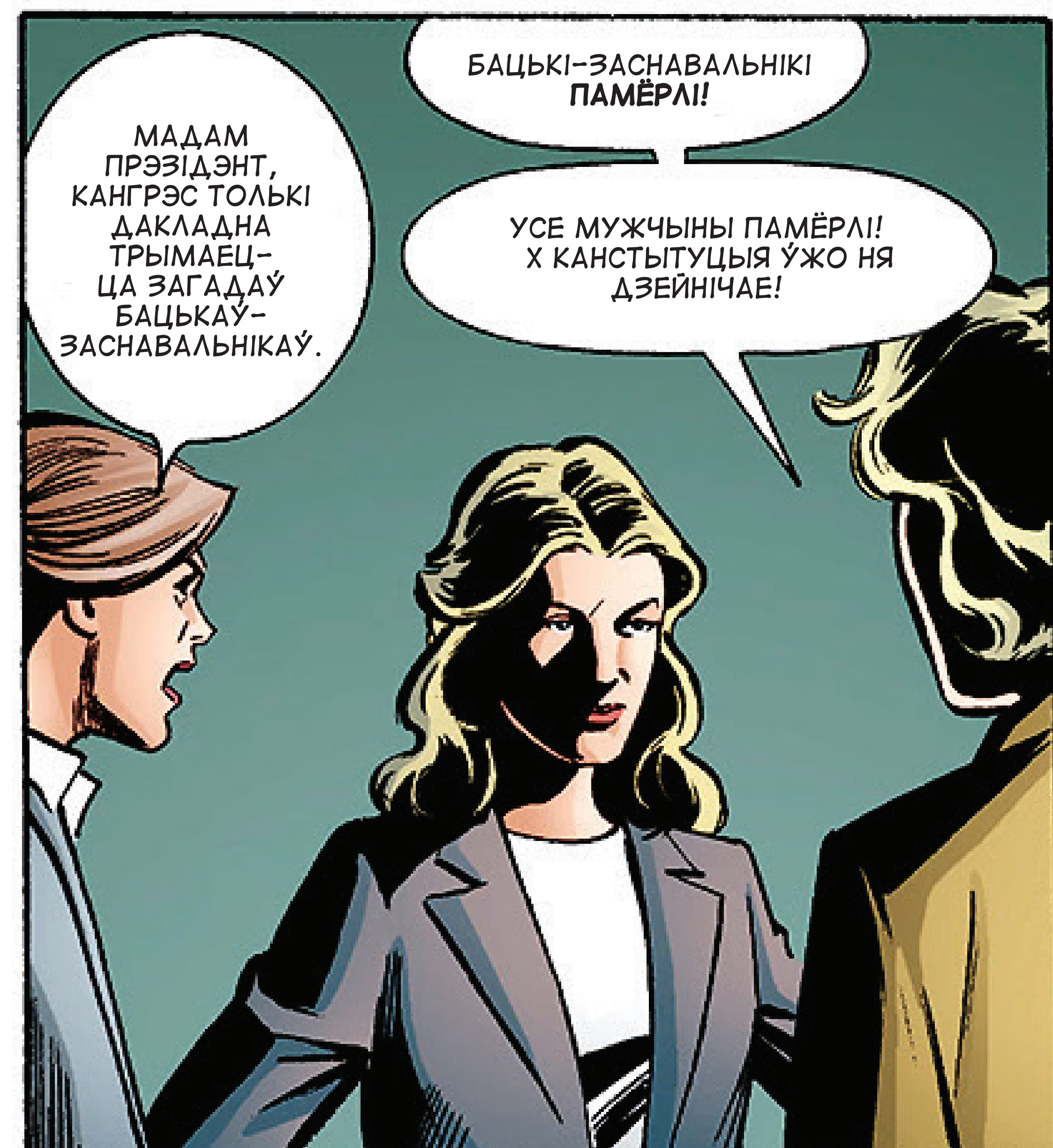




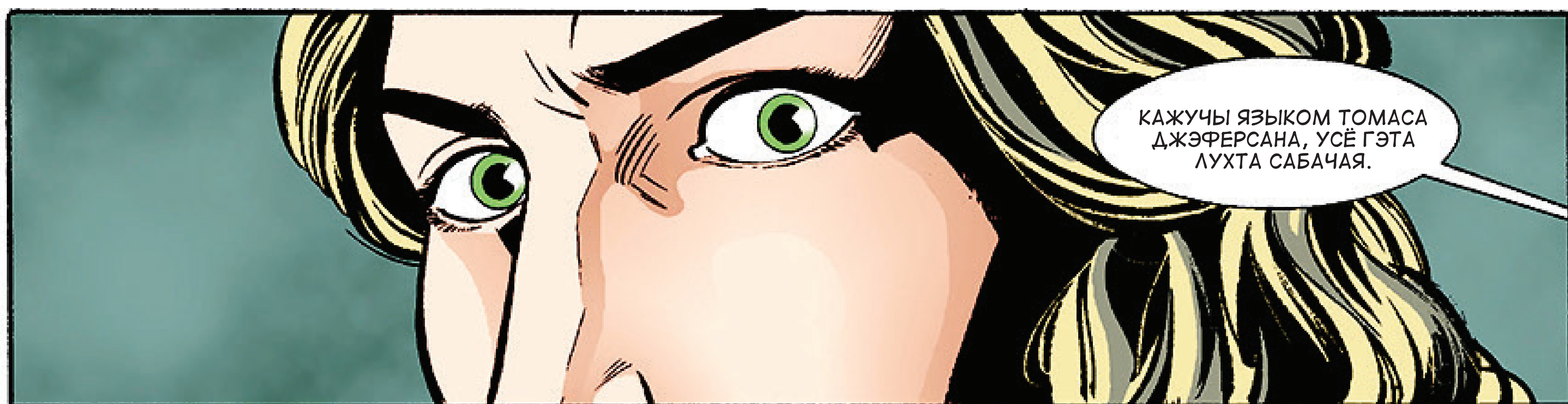

ВЯРТАЙЦЕСЯ Ў ГРУЗАВІК, МЭМ.
МАРГАРЭТ? АЛЕ Ж... ТЫ Ж МІНІСТР СЕЛЬСКАЙ ГАСПАДАРКІ.
УЖО НЕ.ДЫК ВОСЬ, ШТО ЗА ХАЛЕРУ ВЫ ЎЧЫНІЛІ, СТАЛ?


МІНІСТР ВАЛЕНТАЙН, МЫ... МЫ ЛІЧЫЛІ, ШТО ВЫ ПАМЁРЛІ.
НЯ СЛУХАЙ ЯЕ, МАРГАРЭТ! ДЭМАКРАТЫ ТОЛЬКІ ШТО ЗАСТРЭЛІЛІ ЖОНКУ БІЛА ВУДРЫНГСА!
ПАСЛЯ ТАГО, ЯК ВЫ ЗАБІЛІ НІ Ў ЧЫМ НЕ ВІНАВАТАГА АГЕНТА САКРЭТНАЙ СЛУЖБЫ.


ТЫ НЕ РАЗУМЕЕШ, МЫ... У НАС НЕ БЫЛО ВЫБАРУ. ЯНЫ ЗАХАПІЛІ КАНТРОЛЬ НАД БЕЛЫМ ДОМАМ.
НІЧОГА МЫ НЕ ЗАХАПЛЯЛІ. РОЎНА ЯК І ДЛЯ ТАГО, КАБ НАЗЫВАЦЬ СЯБЕ РЭСПУБЛІКАНЦАМ, ТАБЕ НЕ ХАПАЕ РАЗУМЕННЯ ТАГО ФАКТА, ШТО ГЭТА І ЁСЦЬ РЭСПУБЛІКА.
МЫ КІРУЕМ З ДАПАМОГАЙ ЗАКОНУ, А НЕ... ВЫКОНВАЮЧЫ КАПРЫЗЫ ЎЗБРОЕННЫХ АПАЛЧЭНЦАЎ!

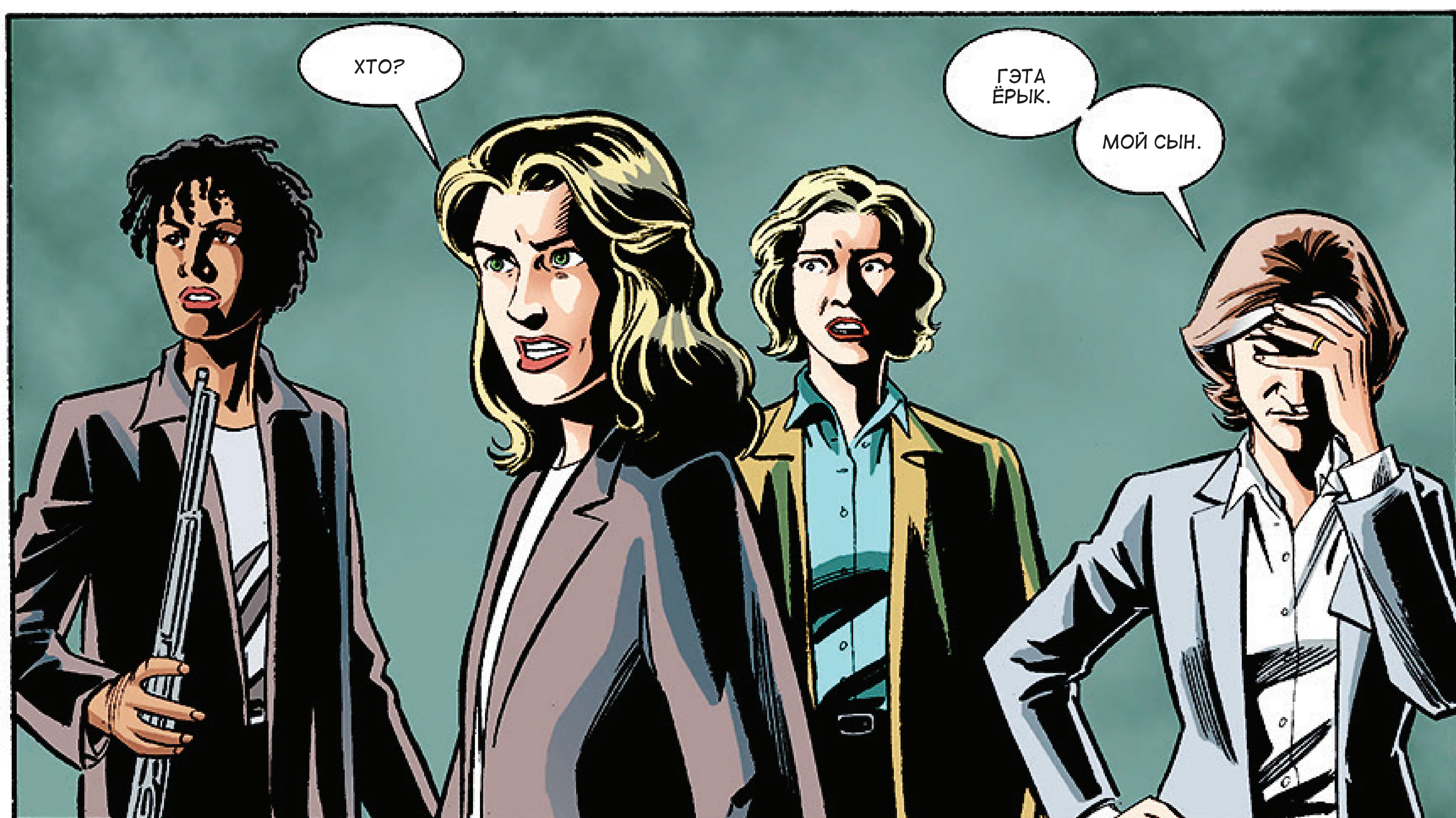

МАДАМ ПРЭЗІДЭНТ, КАНГРЭС ТОЛЬКІ ДАКЛАДНА ТРЫМАЕЦЦА ЗАГАДАЎ БАЦЬКАЎ-ЗАСНАВАЛЬНІКАЎ.
БАЦЬКІ-ЗАСНАВАЛЬНІКІ **ПАМЁРЛІ!**
УСЕ МУЖЧЫНЫ ПАМЁРЛІ! Х КАНСТЫТУЦЫЯ ЎЖО НЯ ДЗЕЙНІЧАЕ!


ПРЫЙШОЎ ЧАС ШТОСЬЦІ **ЗМЕНЬВАЦЬ.**



КАЛІ ВАС САПРАЎДЫ ХВАЛЮЕ НАСТУПНАЕ ПАКАЛЕННЕ АМЕРЫКАНЦАЎ...

ПАДУМАЙЦЕ ДВОЙЧЫ, ПЕРШ ЧЫМ ВЫКІДВАЦЬ ДАКУМЕНТ, ЯКІ ДЗЕЙНІЧАЎ, ПРЫЧЫМ ВЕЛЬМІ НЯДРЭННА, АПОШНІЯ ДЗВЕСЦЕ ГАДОЎ.



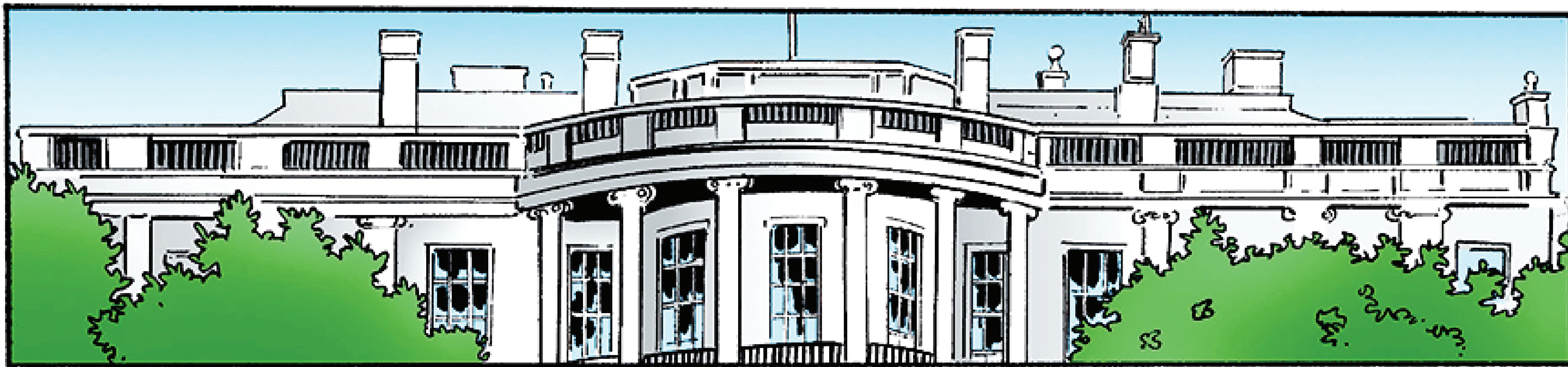

НЯ ВЕДАЮ, ЦІ АДЗІНЫ Я МУЖЧЫНА НА ЗЯМЛІ... АЛЕ Я НЕ ЗБІРАЮСЯ СТАНАВІЦЦА АПОШНІМ.
І МНЕ БЫЛО Б АГІДНА ПАВЕДАМЛЯЦЬ СВАІМ ДЗЕЦЯМ, ШТО ГЭТА ВЯЛІКАЯ НАЦЫЯ, ПАБУДАВАНАЯ НА ВЫСІЛКАХ І КРЫВІ МІЛЬЁНАЎ МАІХ СУБРАТАЎ, БЫЛА ЗНІШЧАНА ЯКІМІ-ТА...

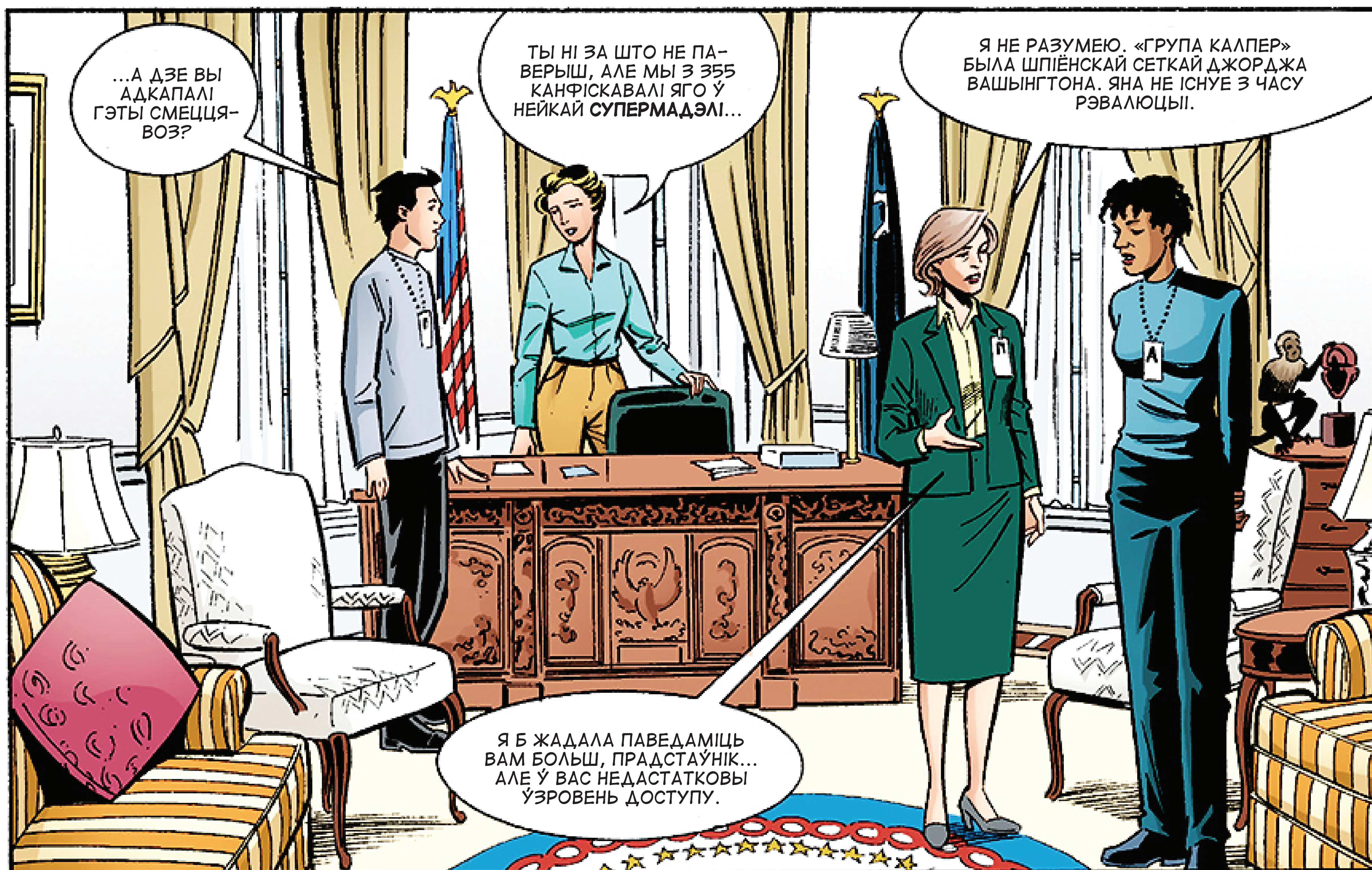
ХОПІЦЬ, МАЛАДЫ ЧАЛАВЕК.
ГЭТЫЯ ЖАНЧЫНЫ ПЕРАЖЫЛІ БОЛЬШ, ЧЫМ ТЫ МОЖАШ УЯВІЦЬ. ЯНЫ НЕ ЗАСЛУГОЎВАЮЦЬ ТАГО, КАБ ІХ ПРАБІРАЎ САМАЎПЭЎНЕНЫ ХЛАПЧУК.
ДЗЯКУЙ, МАРГАРЭТ. МЫ ТОЛЬКІ СПРАБАВАЛІ...

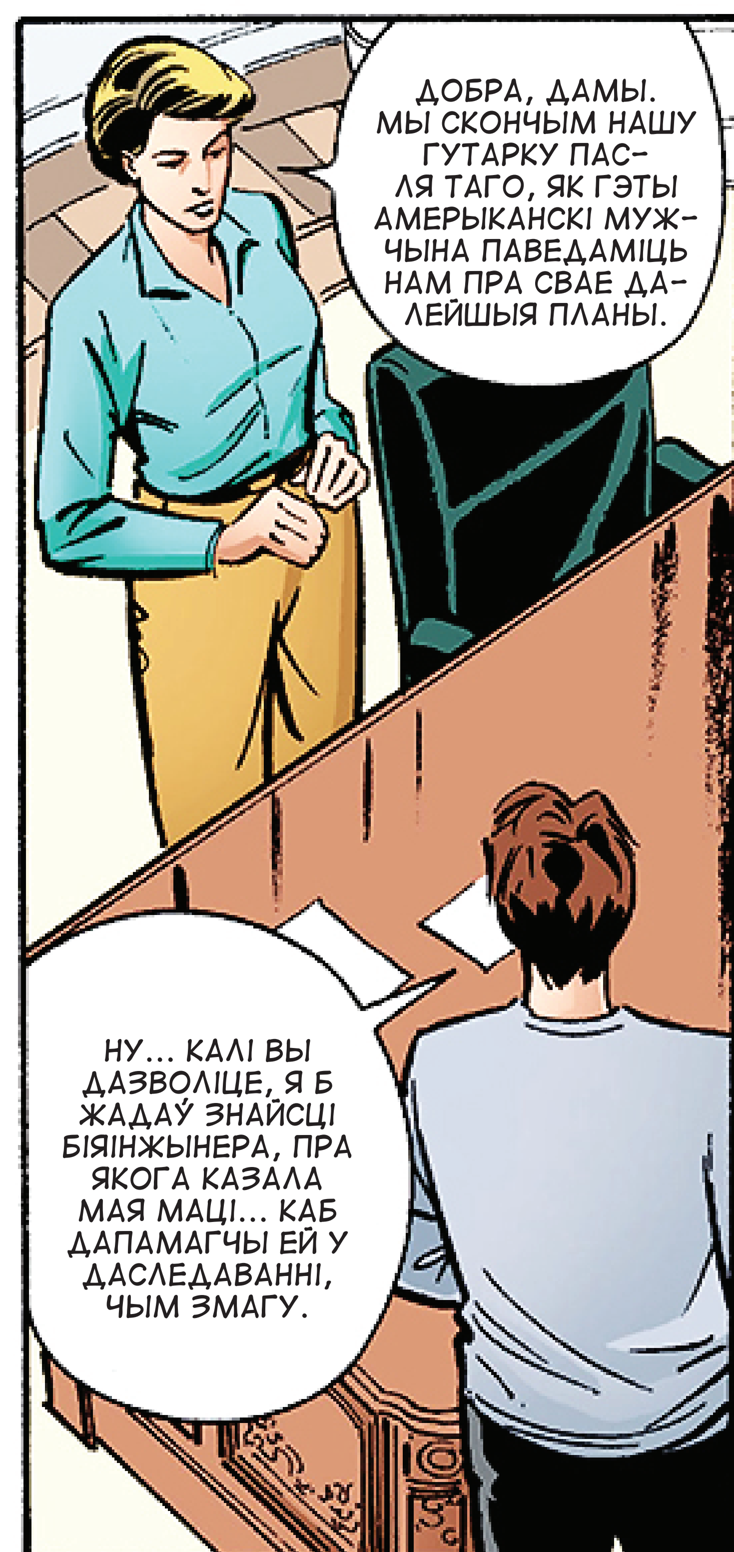
ЗАБІ ЗЯПУ, СТАЛ. ХЛОПЕЦ МАЕ РАЦЫЮ. ВЫ – ГАНЬБА НАШАЙ ПАРТЫІ.
АГЕНТ 355, АРЫШТУЙЦЕ ГЭТЫХ ГРАМАДЗЯНСКІХ.
АЛЕ...?

А З ТАБОЙ Я ЖАДАЮ ПАГУТАРЫЦЬ САМ-НАСАМ. У МАІМ КАБІНЕЦЕ.
ЯК ПАЖАДАЕЦЕ МІС, ЭЭ... МІС ПРЭЗІДЭНТ.
АЛЕ СПАЧАТКУ...

...Я Б НА ВАШЫМ МЕСЦЫ ШТОСЬЦІ ЗРАБІЎ З ІНФЕРНА Ў СУТАРЭННІ.




...А ДЗЕ ВЫ АДКАПАЛІ ГЭТЫ СМЕЦЦЯ-ВОЗ?
ТЫ НІ ЗА ШТО НЕ ПАВЕРЫШ, АЛЕ МЫ З 355 КАНФІСКАВАЛІ ЯГО Ў НЕЙКАЙ **СУПЕРМАДЭЛІ**...
Я НЕ РАЗУМЕЮ. «ГРУПА КАЛПЕР» БЫЛА ШПІЁНСКАЙ СЕТКАЙ ДЖОРДЖА ВАШЫНГТОНА. ЯНА НЕ ІСНУЕ З ЧАСУ РЭВАЛЮЦЫІ.
Я Б ЖАДАЛА ПАВЕДАМІЦЬ ВАМ БОЛЬШ, ПРАДСТАЎНІК... АЛЕ Ў ВАС НЕДАСТАТКОВЫ ЎЗРОВЕНЬ ДОСТУПУ.


ДОБРА, ДАМЫ. МЫ СКОНЧЫМ НАШУ ГУТАРКУ ПАСЛЯ ТАГО, ЯК ГЭТЫ АМЕРЫКАНСКІ МУЖЧЫНА ПАВЕДАМІЦЬ НАМ ПРА СВАЕ ДАЛЕЙШЫЯ ПЛАНЫ.
НУ... КАЛІ ВЫ ДАЗВОЛІЦЕ, Я Б ЖАДАЎ ЗНАЙСЦІ БІЯІНЖЫНЕРА, ПРА ЯКОГА КАЗАЛА МАЯ МАЦІ... КАБ ДАПАМАГЧЫ ЁЙ У ДАСЛЕДАВАННІ, ЧЫМ ЗМАГУ.

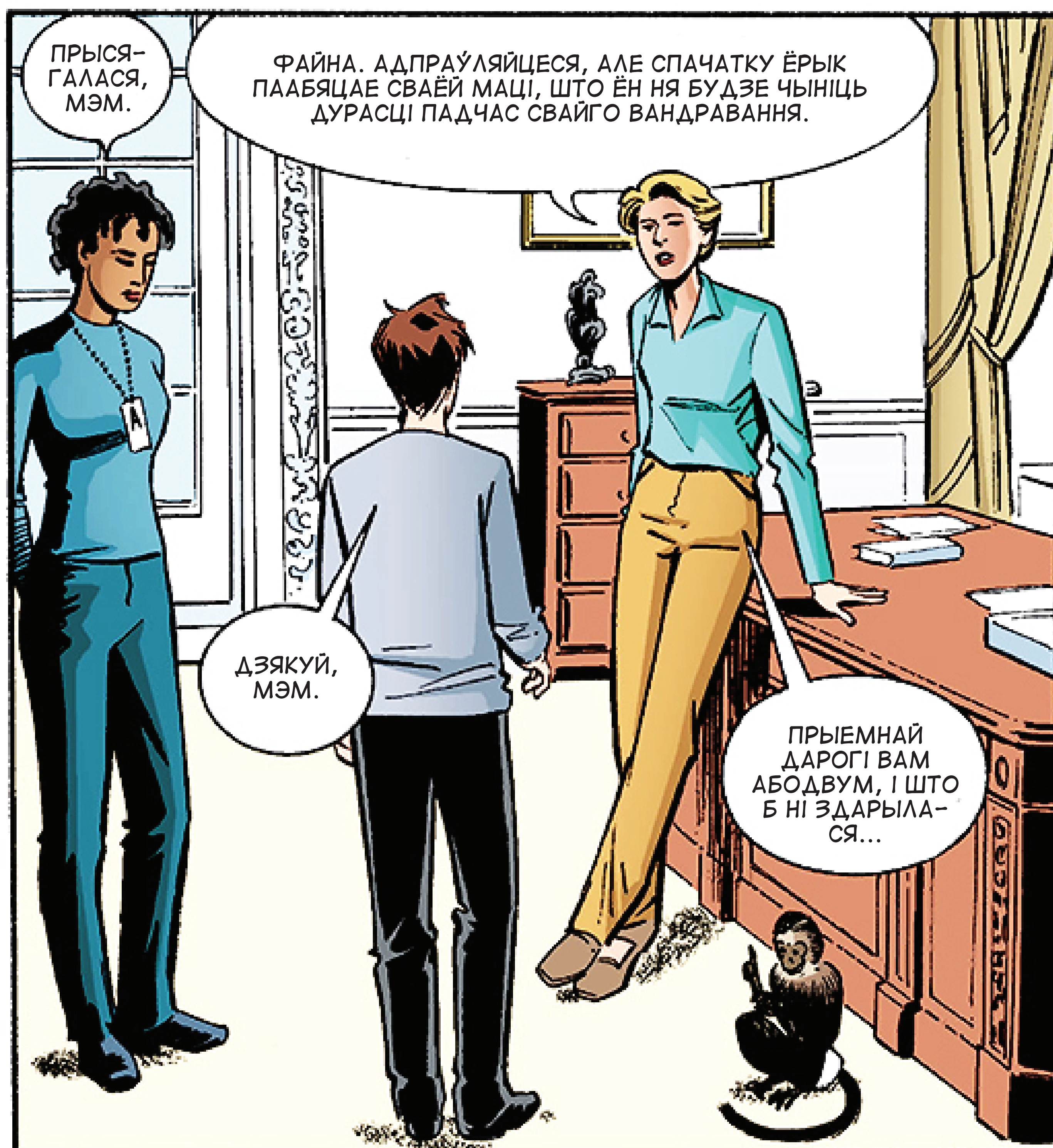

ПАСЛЯ ГЭТАГА Я Б... ПАЛЯЦЕЎ У АЎСТРАЛІЮ. МАЯ КАХАНАЯ ЗАРАЗ ТАМ, МЭМ. Я ПАВІНЕН ЯЕ...
КАТЭГАРЫЧНА НЕ, ЁРЫК.
МЫ ЗНОЙДЗЕМ ДОКТАРА МАН І БЭТ, І ПРЫВЯДЗЕМ ІХ СЮДЫ, АЛЕ ТЫ НЕ ПАКІНЕШ БЕЛЫ ДОМ.

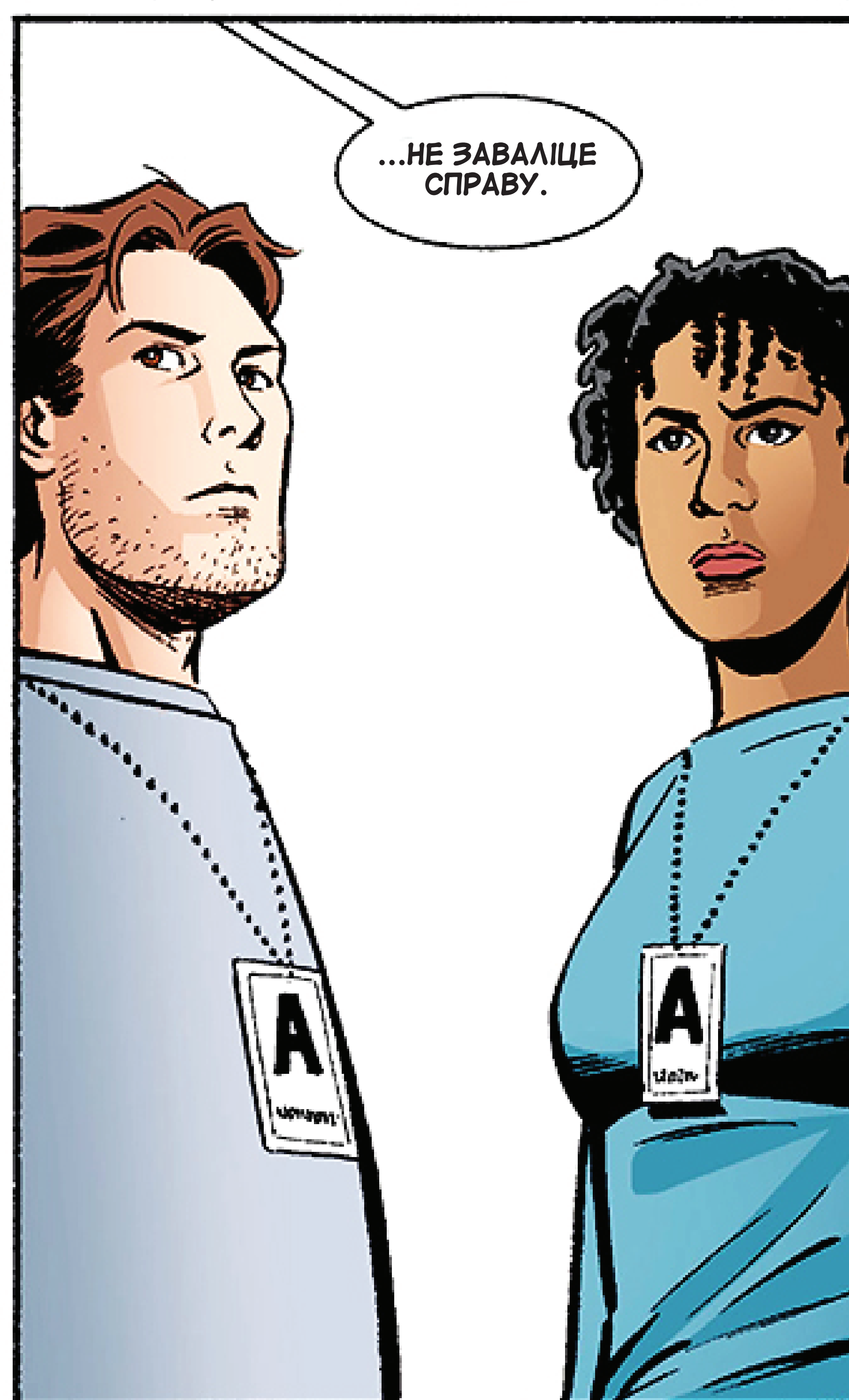

МА, Я ПЕРАЖЫЎ НЕКАЛЬКІ МЕСЯЦАЎ У ДАРОЗЕ... **САМАСТОЙНА**. А ТУТ Я ПРАБЫЎ 15 ХВІЛІН, І ГЭТА МЕСЦА ЎЖО ПАСПЕЛА ПЕРАТВАРЫЦЦА Ў «НОЧ ЖЫВЫХ МЕРЦВЯКОЎ».


ЁРЫК МАЕ РАЦЫЮ.
ВЫ... ВЫ ЗГОДНЫ?
НЯШМАТ ЧАСУ ПРОЙДЗЕ, ПЕРШ ЧЫМ ІНШЫЯ ДАВЕДАЮЦЦА ПРА ЦЯБЕ, ТАМУ Я НЕ ЛІЧУ, ШТО РАЗУМНА УТРЫМЛІВАЦЬ ЦЯБЕ ТАМ, ДЗЕ ЦЯБЕ ЗАЎСЁДЫ ЗМОГУЦЬ ЗНАЙСЦІ.

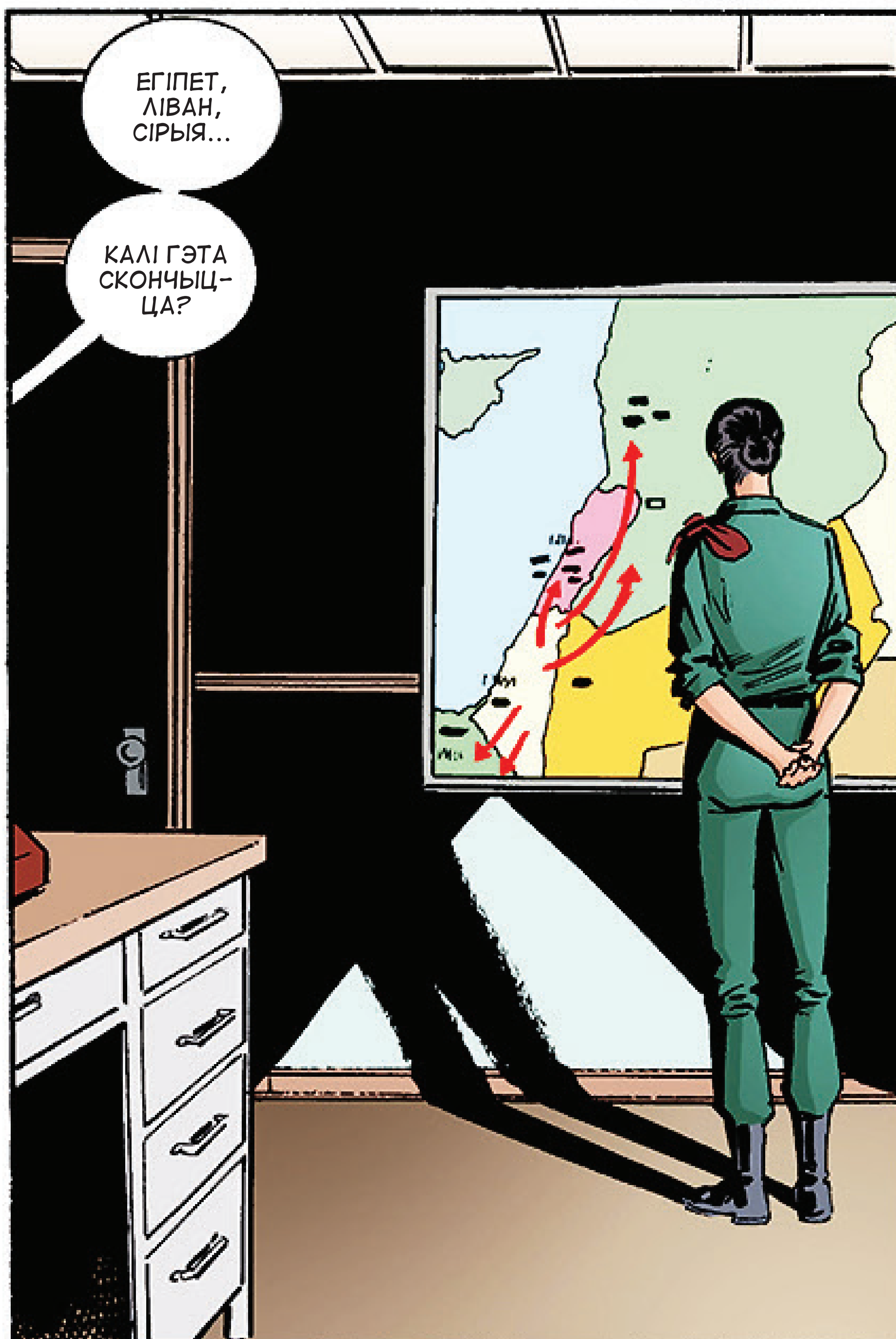

АЛЕ Я І НЕ МАГУ ДАПУСЦІЦЬ, КАБ НАША ЛЕПШАЯ НАДЗЕЯ НА БУДУЧЫНЮ БЕГАЛА ПА ЎСЁЙ ПЛАНЕЦЕ.
МЫ ЗРОБІМ УСЁ МАГЧЫМАЕ, КАБ ЗНАЙСЦІ ТВАЮ СЯБРОЎКУ, АЛЕ Я НЕ ЖАДАЮ, КАБ ТЫ ПАКІДАЎ ШТАТЫ, ПАСЛЯ ТАГО, ЯК ЗНОЙДЗЕШ ДОКТАРА МАН.
І КАБ УПЭЎНІЦЦА, ШТО ТЫ ЗАСТАНЕШСЯ Ў МЕЖАХ КРАІНЫ... Я НАЗНАЧАЮ АГЕНТА 355 АБАРАНЯЦЬ ЦЯБЕ.


АБАРАНЯЦЬ? МАДАМ ПРЭЗІДЭНТ... МНЕ ТРЭБА АБАРАНЯЦЬ **ВАС.** САКРЭТНАЯ СЛУЖБА
...ВЯРБУЕ НОВЫХ ЖАНЧЫН КОЖНЫ ДЗЕНЬ. АКРАМЯ ТАГО, ЗНАХОДЖАННЕ І ДАСТАЎКА ЛЮДЗЕЙ ПА НАЗНАЧЭННЮ Ў ЦЯБЕ АТРЫМЛІВАЕЦЦА ЛЕПЕЙ, ЧЫМ У АСТАТНІХ.
ХІБА ТЫ НЕ ПРЫСЯГАЛАСЯ ВЫКОНВАЦЬ УСЁ, ШТО ЗАГАДАЕ ТВОЙ КАМАНДЗІР?


ПРЫСЯГАЛАСЯ, МЭМ.
ФАЙНА. АДПРАЎЛЯЙЦЕСЯ, АЛЕ СПАЧАТКУ ЁРЫК ПААБЯЦАЕ СВАЁЙ МАЦІ, ШТО ЁН НЯ БУДЗЕ ЧЫНІЦЬ ДУРАСЦІ ПАДЧАС СВАЙГО ВАНДРАВАННЯ.
ДЗЯКУЙ, МЭМ.
ПРЫЕМНАЙ ДАРОГІ ВАМ АБОДВУМ, І ШТО Б НІ ЗДАРЫЛАСЯ...


...НЕ ЗАВАЛІЦЕ СПРАВУ.

Тэль-Авіў. Ізраіль.
Праз тры дні.







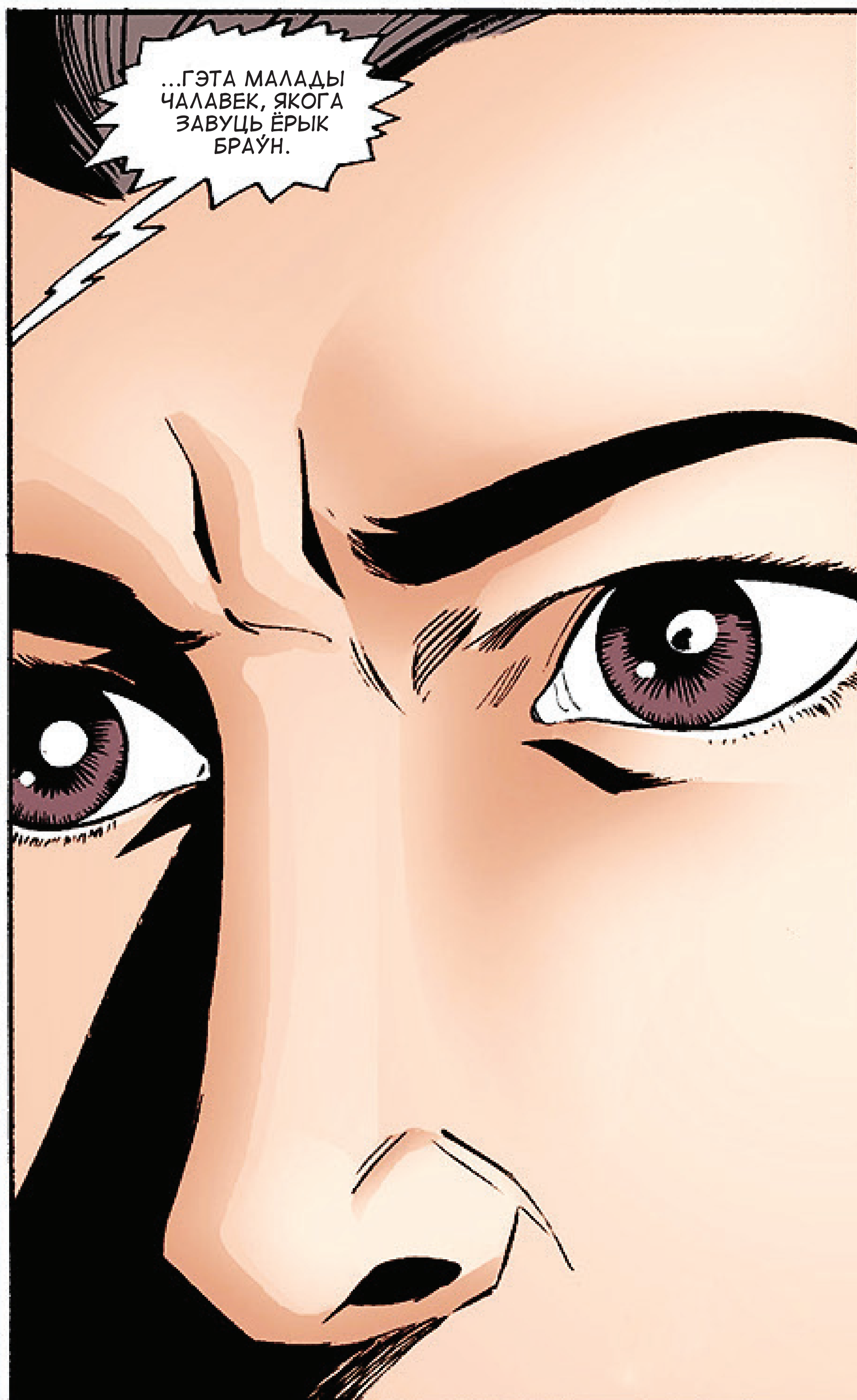












Працяг будзе...